

**A/3660**

**A/520/Rev.5**

NATIONS UNIES

RÈGLEMENT INTÉRIEUR  
DE  
L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

*(avec les amendements et additifs  
adoptés par l'Assemblée générale  
jusqu'à sa onzième session inclusivement)*



NATIONS UNIES

RÈGLEMENT INTÉRIEUR  
DE  
L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

*(avec les amendements et additifs  
adoptés par l'Assemblée générale  
jusqu'à sa onzième session inclusivement)*



NEW-YORK • SEPTEMBRE 1957

A/3660
--------

6 septembre 1957
------------------

NOTE. — Les versions précédentes du règlement intérieur de l'Assemblée générale, qui tenaient compte de tous les amendements et additifs adoptés par l'Assemblée jusqu'à sa neuvième session inclusivement, ont été publiées sous les cotes A/520 et A/520/Rev.1 à Rev.4.

PUBLICATION DES NATIONS UNIES
-------------------------------

Numéro de vente : 1957. I. 24
-------------------------------

Prix : 25 cents (USA) ; 1 sh. 9 pence (stg) ; 1 fr. suisse  
(ou l'équivalent en monnaie du pays)

# TABLE DES MATIERES

Pages

INTRODUCTION ..... ix

NOTES EXPLICATIVES ..... xi

## REGLEMENT INTERIEUR\*

### I. — SESSIONS

#### *Sessions ordinaires*

Articles ..... 1

1. Date de réunion ..... 1

2. Durée de la session ..... 1

3. Lieu de réunion ..... 1

4. " " " ..... 1

5. Notification des sessions ..... 1

6. Interruption d'une session ..... 1

#### *Sessions extraordinaires*

7. Convocation par l'Assemblée générale ..... 2

8. Convocation à la demande du Conseil de sécurité ou de certains  
Membres ..... 2

9. Demandes de Membres ..... 2

10. Notification des sessions ..... 2

#### *Sessions ordinaires et extraordinaires*

11. Notification aux autres organes ..... 3

### II. — ORDRE DU JOUR

#### *Sessions ordinaires*

12. Ordre du jour provisoire ..... 3

13. " " " " ..... 4

14. Questions supplémentaires ..... 4

15. Questions nouvelles ..... 4

#### *Sessions extraordinaires*

16. Ordre du jour provisoire ..... 4

17. " " " " ..... 4

18. Questions supplémentaires ..... 5

19. Questions nouvelles ..... 5

#### *Sessions ordinaires et extraordinaires*

20. Mémoire explicatif ..... 5

21. Approbation de l'ordre du jour ..... 5

\* Voir article 163: "Il ne sera pas tenu compte, dans l'interprétation des articles, des appellations données aux articles dans la table des matières ni des annotations en italique jointes aux présents articles."

<i>Articles</i>	<i>Pages</i>
22. Modification et suppression de points de l'ordre du jour.....	5
23. Débats relatifs à l'inscription de questions.....	5
24. Modification de la répartition des dépenses.....	5
III. — DÉLÉGATIONS	
25. Composition .....	6
26. Suppléants .....	6
IV. — POUVOIRS	
27. Présentation des pouvoirs.....	6
28. Commission de vérification des pouvoirs.....	6
29. Admission temporaire à une session.....	6
V. — PRÉSIDENT ET VICE-PRÉSIDENTS	
30. Président provisoire.....	6
31. Elections .....	7
32. Président par intérim.....	7
33. " " " ".....	7
34. Remplacement du Président.....	7
35. Pouvoirs généraux du Président.....	7
36. " " " ".....	7
37. Le Président ne prend pas part aux scrutins.....	8
VI. — BUREAU	
38. Composition .....	8
39. Remplaçants .....	8
40. Fonctions .....	8
41. " .....	9
42. " .....	9
43. Participation de représentants d'Etats Membres qui ont demandé l'inscription de questions à l'ordre du jour.....	9
44. Revision de la forme des résolutions de l'Assemblée générale.....	9
VII. — SECRÉTARIAT	
45. Fonctions du Secrétaire général.....	9
46. " " " ".....	9
47. Fonctions du Secrétariat.....	10
48. Rapport annuel du Secrétaire général.....	10
49. Notification en vertu de l'Article 12 de la Charte.....	10
50. Règles concernant le Secrétariat.....	10
VIII. — LANGUES	
51. Langues officielles et langues de travail.....	10
52. Interprétation de discours prononcés dans une des langues de travail.....	11
53. Interprétation de discours prononcés dans une des langues officielles.....	11
54. Interprétation de discours prononcés dans une autre langue.....	11
55. Langues à utiliser pour les comptes rendus sténographiques.....	11
56. Langues à utiliser pour les comptes rendus analytiques.....	11
57. Langues à utiliser pour le Journal.....	11

<i>Articles</i>	<i>Pages</i>
58. Langues à utiliser pour les résolutions et pour d'autres documents importants	11
59. Publications en langues autres que les langues officielles	11
IX. — COMPTES RENDUS DES SÉANCES	
60. Comptes rendus sténographiques	12
61. Résolutions	12
X. — SÉANCES PUBLIQUES ET PRIVÉES: SÉANCES PLÉNIÈRES; SÉANCES DES COMMISSIONS ET SOUS-COMMISSIONS	
62. Principes généraux	12
63. Séances privées	12
XI. — MINUTE DE SILENCE CONSACRÉE À LA PRIÈRE OU À LA MÉDITATION	
64. Invitation à observer une minute de silence pour la prière ou la méditation	12
XII. — SÉANCES PLÉNIÈRES <i>Conduite des débats</i>	
65. Sessions extraordinaires d'urgence	13
66. Rapport du Secrétaire général	13
67. Renvoi aux commissions	13
68. Discussion des rapports des commissions	13
69. Quorum	13
70. Discours	13
71. Tour de priorité	14
72. Déclarations du Secrétariat	14
73. Motions d'ordre	14
74. Limitation du temps de parole	14
75. Clôture de la liste des orateurs	14
76. Ajournement du débat	14
77. Clôture du débat	15
78. Suspension ou ajournement de la séance	15
79. Ordre des motions de procédure	15
80. Propositions et amendements	15
81. Décisions sur la compétence	15
82. Retrait des motions	16
83. Remise en discussion des propositions	16
<i>Vote</i>	
84. Droit de vote	16
85. Majorité des deux tiers	16
86. " " " "	16
87. Majorité simple	16
88. Sens de l'expression "Membres présents et votants"	17
89. Scrutin	17
90. Règles à observer pendant le vote	17
91. Division des propositions et des amendements	17
92. Vote sur les amendements	17
93. Vote sur les propositions	18

<i>Articles</i>	<i>Pages</i>
94. Elections .....	18
95. " .....	18
96. " .....	18
97. Partage égal des voix.....	19
<b>XIII. — COMMISSIONS</b>	
<i>Création, bureaux, etc.</i>	
98. Création .....	19
99. Catégories de sujets.....	19
100. Priorités .....	19
101. Grandes Commissions.....	19
102. Représentation des Etats Membres.....	20
103. " " " " .....	20
104. Sous-commissions .....	20
105. Membres du bureau .....	20
106. Les Présidents des Grandes Commissions ne prennent pas part aux scrutins .....	20
107. Absence de membres du bureau.....	20
108. Fonctions du Président.....	21
109. " " " " .....	21
<i>Conduite des débats</i>	
110. Quorum .....	21
111. Discours .....	21
112. Tour de priorité.....	21
113. Déclarations du Secrétariat.....	21
114. Motions d'ordre.....	21
115. Limitation du temps de parole.....	22
116. Clôture de la liste des orateurs.....	22
117. Ajournement du débat.....	22
118. Clôture du débat.....	22
119. Suspension ou ajournement de la séance.....	22
120. Ordre des motions de procédure.....	23
121. Propositions et amendements.....	23
122. Décisions sur la compétence.....	23
123. Retrait des motions.....	23
124. Remise en discussion des propositions.....	23
<i>Vote</i>	
125. Droit de vote.....	23
126. Majorité requise.....	24
127. Sens de l'expression "membres présents et votants".....	24
128. Scrutin .....	24
129. Règles à observer pendant le vote.....	24
130. Division des propositions et des amendements.....	24
131. Vote sur les amendements.....	24
132. Vote sur les propositions.....	25
133. Elections .....	25
134. Partage égal des voix.....	25

XIV. — ADMISSION DE NOUVEAUX MEMBRES  
DANS L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

135. Demandes d'admission .....	25
136. Notification des demandes d'admission .....	25
137. Examen et décision de l'Assemblée générale .....	26
138. " " " " " " " " .....	26
139. Notification de la décision et date effective d'admission .....	26

XV. — ELECTION AUX ORGANES PRINCIPAUX

*Dispositions générales*

140. Mandats .....	26
141. Elections partielles .....	26

*Nomination du Secrétaire général*

142. Nomination du Secrétaire général .....	26
---	----

*Le Conseil de sécurité*

143. Elections annuelles .....	27
144. Conditions requises .....	27
145. Rééligibilité .....	27

*Le Conseil économique et social*

146. Elections annuelles .....	27
147. Rééligibilité .....	27

*Le Conseil de tutelle*

148. Circonstances entraînant des élections .....	27
149. Mandat et rééligibilité .....	28
150. Vacances .....	28

*La Cour internationale de Justice*

151. Mode d'élection .....	28
152. " " .....	28

XVI. — QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES

153. Règlement relatif à la gestion des finances .....	28
154. Prévision de dépenses .....	28
155. Information sur les frais entraînés par les résolutions .....	29
156. Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires .....	29
157. Composition du Comité consultatif .....	29
158. Fonctions du Comité consultatif .....	29
159. Comité des contributions .....	29
160. Composition du Comité des contributions .....	30
161. Fonctions du Comité des contributions .....	30

XVII. — ORGANES SUBSIDIAIRES DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

162. Création et règlement intérieur .....	30
--	----

XVIII. — INTERPRÉTATION ET AMENDEMENTS

163. Annotations en italique.....	30
164. Modalités d'amendement.....	31

ANNEXES

I. Recommandations et suggestions formulées par la Commission spéciale des méthodes et des procédures de l'Assemblée générale et approuvées par l'Assemblée générale.....	33
II. Méthodes et procédures employées par l'Assemblée générale pour traiter des questions juridiques et des questions de rédaction....	37
III. Procédure pour l'examen des rapports et pétitions relatifs au Territoire du Sud-Ouest Africain.....	41
INDEX DU RÈGLEMENT INTÉRIEUR.....	43

## INTRODUCTION

A sa deuxième session ordinaire, l'Assemblée générale a adopté, par la résolution 173 (II) du 17 novembre 1947, un règlement intérieur amendé remplaçant le règlement intérieur provisoire qu'elle avait adopté à sa première session ordinaire et qui s'inspirait d'un texte établi par la Commission préparatoire. Ce règlement est entré en vigueur le 1er janvier 1948 (A/520). A la même session, l'Assemblée générale a adopté, par la résolution 116 (II) du 21 novembre 1947, le texte remanié d'articles destinés à être insérés dans son règlement intérieur et régissant l'admission de nouveaux Membres dans l'Organisation.

A sa troisième session ordinaire, l'Assemblée générale a, par la résolution 262 (III) du 11 décembre 1948, modifié les articles de son règlement intérieur relatifs aux langues de travail.

A sa quatrième session ordinaire, l'Assemblée générale a, sur le rapport de la Commission spéciale des méthodes et des procédures<sup>1</sup>, adopté, par la résolution 362 (IV) du 22 octobre 1949, divers amendements et additifs à son règlement intérieur et a décidé que ces amendements et additifs entreraient en vigueur le 1er janvier 1950. Par la même résolution, l'Assemblée générale a approuvé plusieurs recommandations et suggestions de la Commission spéciale et a prié le Secrétaire général de préparer un document où lesdites recommandations et suggestions seraient présentées sous une forme qui soit d'un usage commode pour le Bureau et pour les délégations des Etats Membres à l'Assemblée générale. L'annexe I du présent règlement intérieur reproduit le texte des recommandations et suggestions formulées par la Commission spéciale.

A sa cinquième session ordinaire, l'Assemblée générale a décidé d'apporter au règlement intérieur plusieurs amendements et additions dont le texte figure en annexe à la résolution 377 A (V) intitulée "L'union pour le maintien de la paix". Par la résolution 475 (V), l'Assemblée générale a adopté un nouvel article (art. 84 bis<sup>2</sup>) concernant la majorité requise pour ses décisions touchant les amendements à des propositions relatives à des questions importantes et les parties de telles propositions mises aux voix par division.

Par les résolutions 366 (IV) et 479 (V) l'Assemblée générale a adopté des articles relatifs à la convocation par le Conseil économique et social, en vertu du paragraphe 4 de l'Article 62 de la Charte, de conférences internationales d'Etats et de conférences non gouvernementales, respectivement.

A sa septième session ordinaire, l'Assemblée générale a, sur le rapport d'un Comité spécial<sup>3</sup>, adopté la résolution 684 (VII) du 6 novembre 1952 dans

<sup>1</sup> Voir *Documents officiels de l'Assemblée générale, quatrième session, Supplément No 12*, document A/937.

<sup>2</sup> Cet article porte le numéro 86 dans le présent règlement intérieur.

<sup>3</sup> Voir *Documents officiels de l'Assemblée générale, septième session, Annexes, point 53 de l'ordre du jour*, document A/2174.

laquelle elle a formulé certaines recommandations touchant les méthodes et procédures à employer pour traiter des questions juridiques et des questions de rédaction. Il était spécifié dans la résolution que les termes de ces recommandations seraient "incorporés, sous forme d'annexe, au règlement intérieur de l'Assemblée générale" et que "les paragraphes 19, 20, 29, 30, 35, 36, 37, 38 et 39 du rapport du Comité spécial" seraient "reproduits *in extenso* dans ladite annexe". Le texte des recommandations et celui des paragraphes précités du rapport du Comité spécial sont en conséquence reproduits dans l'annexe II du présent règlement intérieur.

Par la résolution 689 A (VII) du 21 décembre 1952, l'Assemblée générale a constitué un Comité spécial chargé d'étudier un mémoire présenté par le Secrétaire général à la septième session et concernant les mesures tendant à limiter la durée des sessions ordinaires de l'Assemblée générale; ce Comité spécial devait aussi étudier tous autres documents communiqués par les Etats Membres au sujet de cette question. Par la résolution 689 B (VII) adoptée le même jour, l'Assemblée générale a apporté un amendement à l'article 2 de son règlement intérieur: le texte modifié dispose que l'Assemblée fixe, au début de chaque session, "une date" et non plus "une date approximative", "pour la clôture de la session".

A sa huitième session, l'Assemblée générale a examiné le rapport du Comité spécial et, par la résolution 791 (VIII) du 23 octobre 1953, a modifié les articles 38 et 39 de son règlement intérieur, relatifs à la composition du Bureau, et l'article 98<sup>4</sup> dudit règlement, relatif à l'ordre d'urgence à suivre pour l'examen des questions renvoyées aux Grandes Commissions.

A sa neuvième session, l'Assemblée générale a, par la résolution 844 (IX) du 11 octobre 1954, adopté un règlement spécial en six articles concernant la procédure qu'elle suivra pour l'examen des rapports et pétitions relatifs au Territoire du Sud-Ouest Africain. Le texte de ce règlement spécial est reproduit dans l'annexe III de la présente édition du règlement intérieur.

A sa onzième session, l'Assemblée générale a décidé, lors de sa 577<sup>ème</sup> séance plénière, le 15 novembre 1956: 1) de créer un huitième poste de Vice-Président de l'Assemblée générale; 2) de désigner la Commission politique spéciale, en anglais, sous le titre de "Special Political Committee" au lieu de "Ad Hoc Political Committee" et de lui donner un caractère permanent. A cette même session, l'Assemblée a, par sa résolution 1104 (XI) du 18 décembre 1956, modifié en conséquence les articles 31, 38, 39 et 101 de son règlement intérieur.

La présente édition révisée du règlement intérieur tient donc compte de tous les amendements et additifs adoptés par l'Assemblée générale jusqu'à sa onzième session inclusivement. Les éditions précédentes ont été publiées sous les cotes A/520 et A/520/Rev.1 à Rev.4.

Septembre 1957.

---

<sup>4</sup> Cet article porte le numéro 100 dans le présent règlement intérieur.

## Notes explicatives

1. Les articles 49, 84, 85, 87, 145, 147 et 162, qui reproduisent textuellement des dispositions de la Charte, sont imprimés en caractères gras et signalés par une note de bas de page. Une note de bas de page signale aussi les articles reposant directement sur des dispositions de la Charte mais qui n'en reproduisent pas textuellement les termes.

2. Les chiffres indiqués entre crochets après le numéro des articles relatifs aux séances plénières renvoient aux articles identiques ou correspondants relatifs aux séances de commissions, et vice versa.

3. Il y a lieu de rappeler qu'aux termes de l'article 163 "il ne sera pas tenu compte, dans l'interprétation des articles, des appellations données aux articles dans la table des matières ni des annotations en italique jointes aux présents articles".

# REGLEMENT INTERIEUR DE L'ASSEMBLEE GENERALE

## I. — SESSIONS

### SESSIONS ORDINAIRES

#### *Date de réunion*

#### **Article premier<sup>1</sup>**

L'Assemblée générale se réunit en session ordinaire, chaque année, le troisième mardi de septembre.

#### *Durée de la session*

#### **Article 2**

Sur recommandation du Bureau, l'Assemblée générale fixe, au début de la session, une date pour la clôture de la session.

#### *Lieu de réunion*

#### **Article 3**

L'Assemblée générale se réunit au siège de l'Organisation à moins qu'elle ne soit convoquée en un autre lieu en vertu d'une décision prise au cours d'une session antérieure, ou à la demande de la majorité des Membres de l'Organisation.

#### **Article 4**

Tout Membre de l'Organisation des Nations Unies peut, cent vingt jours au moins avant la date fixée pour l'ouverture d'une session ordinaire, demander que la session ait lieu ailleurs qu'au siège de l'Organisation. Le Secrétaire général communique immédiatement la demande aux autres Membres de l'Organisation, en y joignant ses recommandations. Si, dans les trente jours qui suivent la date de cette communication, la majorité des Membres s'est déclarée d'accord, la session se tient à l'endroit demandé.

#### *Notification des sessions*

#### **Article 5**

Les Membres de l'Organisation sont avisés par le Secrétaire général, au moins soixante jours par avance, de l'ouverture d'une session ordinaire.

#### *Interruption d'une session*

#### **Article 6**

L'Assemblée générale peut, à toute session, décider d'interrompre temporairement ses séances et de les reprendre à une date ultérieure.

<sup>1</sup> Article reposant directement sur une disposition de la Charte (Art. 20).

## SESSIONS EXTRAORDINAIRES

### *Convocation par l'Assemblée générale*

#### **Article 7<sup>2</sup>**

L'Assemblée générale peut fixer une date à laquelle elle tiendra une session extraordinaire.

### *Convocation à la demande du Conseil de sécurité ou de certains Membres*

#### **Article 8**

a) L'Assemblée générale se réunit en session extraordinaire dans un délai de quinze jours à compter soit de la date à laquelle le Secrétaire général a été saisi d'une demande à cet effet émanant du Conseil de sécurité ou de la majorité des Membres de l'Organisation des Nations Unies, soit de la date à laquelle la majorité des Membres a fait connaître son assentiment comme il est prévu à l'article 9.

b) L'Assemblée générale se réunit en session extraordinaire d'urgence, conformément à sa résolution 377 A (V), dans un délai de vingt-quatre heures, après la réception par le Secrétaire général d'une demande à cet effet émanant soit du Conseil de sécurité, à la suite d'une vote affirmatif de sept membres de ce Conseil, soit de la majorité des Membres exprimée au cours d'un vote de la Commission intérimaire ou autrement, soit de la majorité des Membres comme il est prévu à l'article 9.

### *Demandes de Membres*

#### **Article 9**

a) Tout Membre de l'Organisation des Nations Unies peut demander au Secrétaire général de convoquer l'Assemblée générale en session extraordinaire. Le Secrétaire général informe immédiatement de cette demande les autres Membres et prend leur avis. Si le projet de réunion est accepté par la majorité des Membres dans un délai de trente jours à compter de la date de cette communication, l'Assemblée générale est convoquée en session extraordinaire conformément aux dispositions de l'article 8.

b) Le présent article s'applique également à la demande d'un Membre relative à la convocation d'une session extraordinaire d'urgence prévue dans la résolution 377 A (V). Dans ce cas, le Secrétaire général se met en relations avec les autres Membres par les moyens de communication les plus rapides.

### *Notification des sessions*

#### **Article 10**

Le Secrétaire général avise les Membres de l'Organisation de l'ouverture d'une session extraordinaire au moins quatorze jours par avance si cette session est convoquée à la demande du Conseil de sécurité, et au moins dix jours par avance si elle est convoquée à la demande de la majorité des Membres, ou à la demande d'un Membre si cette demande a

<sup>2</sup> Article reposant directement sur une disposition de la Charte (Art. 20).

recueilli l'approbation de la majorité. Lorsqu'une session extraordinaire d'urgence est convoquée en vertu des dispositions de l'alinéa *b* de l'article 8, le Secrétaire général avise les Membres douze heures au moins avant l'ouverture de la session.

## SESSIONS ORDINAIRES ET EXTRAORDINAIRES

### *Notification aux autres organes*

#### **Article 11**

Un exemplaire de l'avis convoquant l'Assemblée générale en vue d'une session quelconque est adressé à tous les autres organes principaux de l'Organisation, ainsi qu'aux institutions spécialisées visées à l'Article 57, paragraphe 2, de la Charte.

## II. — ORDRE DU JOUR

### SESSIONS ORDINAIRES

#### *Ordre du jour provisoire*

#### **Article 12**

L'ordre du jour provisoire d'une session ordinaire est établi par le Secrétaire général et communiqué aux Membres de l'Organisation soixante jours au moins avant l'ouverture de la session.

#### **Article 13**

L'ordre du jour provisoire d'une session ordinaire comporte:

- a) Le rapport du Secrétaire général sur l'activité de l'Organisation;
- b) Les rapports du Conseil de sécurité,  
du Conseil économique et social,  
du Conseil de tutelle,  
de la Cour internationale de Justice,  
des organes subsidiaires de l'Assemblée générale,  
des institutions spécialisées (quand les accords conclus  
avec celles-ci en prévoient la présentation);
- c) Les questions que l'Assemblée générale, lors d'une session précédente, a décidé d'inscrire à son ordre du jour;
- d) Les questions proposées par les autres organes principaux des Nations Unies;
- e) Les questions proposées par tout Membre de l'Organisation;
- f) Les questions relatives au budget de l'exercice suivant et le rapport sur les comptes de l'exercice écoulé;
- g) Les questions que le Secrétaire général juge nécessaire de soumettre à l'Assemblée générale;
- h) Les questions proposées par des Etats non membres de l'Organisation en vertu du paragraphe 2 de l'Article 35 de la Charte.

### *Questions supplémentaires*

#### **Article 14**

Tout Membre ou organe principal de l'Organisation ou le Secrétaire général peut, trente jours au moins avant la date fixée pour l'ouverture d'une session ordinaire, demander l'inscription de questions supplémentaires à l'ordre du jour. Ces questions figurent sur une liste supplémentaire qui est communiquée aux Membres de l'Organisation vingt jours au moins avant la date fixée pour l'ouverture de la session.

### *Questions nouvelles*

#### **Article 15**

Des questions nouvelles présentant un caractère d'importance ou d'urgence, proposées pour inscription à l'ordre du jour moins de trente jours avant l'ouverture d'une session ordinaire ou au cours d'une session ordinaire, peuvent y être ajoutées en vertu d'une décision prise à la majorité des Membres présents et votants. Aucune question nouvelle ne peut être examinée avant qu'un délai de sept jours ne se soit écoulé à compter de son inscription à l'ordre du jour, sauf décision contraire prise par l'Assemblée générale à la majorité des deux tiers des Membres présents et votants, ni avant qu'une commission n'ait fait rapport sur cette question.

### SESSIONS EXTRAORDINAIRES

### *Ordre du jour provisoire*

#### **Article 16**

L'ordre du jour provisoire d'une session extraordinaire convoquée à la demande du Conseil de sécurité est communiqué aux Membres de l'Organisation des Nations Unies quatorze jours au moins avant l'ouverture de la session. L'ordre du jour provisoire d'une session extraordinaire convoquée à la demande de la majorité des Membres ou à la demande d'un Membre quelconque, si cette demande a recueilli l'approbation de la majorité, est communiqué dix jours au moins avant l'ouverture de la session. L'ordre du jour provisoire d'une session extraordinaire d'urgence est communiqué aux Membres en même temps que la communication concernant la convocation de la session.

#### **Article 17**

L'ordre du jour provisoire d'une session extraordinaire comporte seulement les questions présentées pour examen dans la demande de convocation de la session extraordinaire.

### *Questions supplémentaires*

#### **Article 18**

Tout Membre ou organe principal de l'Organisation, ou le Secrétaire général peut, quatre jours au moins avant la date fixée pour l'ouverture d'une session extraordinaire, demander l'inscription de questions supplémentaires à l'ordre du jour. Ces questions figurent sur une liste supplémentaire qui est communiquée aussitôt que possible aux Membres de l'Organisation.

**Article 19**

Au cours d'une session extraordinaire, les questions figurant sur la liste supplémentaire et des questions nouvelles peuvent être ajoutées à l'ordre du jour par décision prise à la majorité des deux tiers des Membres présents et votants. Au cours d'une session extraordinaire d'urgence, des questions nouvelles se rapportant aux sujets qui font l'objet de la résolution 377 A (V) peuvent être ajoutées à l'ordre du jour par décision prise à la majorité des deux tiers des Membres présents et votants.

SESSIONS ORDINAIRES ET EXTRAORDINAIRES

*Mémoire explicatif*

**Article 20**

Toute question proposée pour inscription à l'ordre du jour doit être accompagnée d'un mémoire explicatif et, dans la mesure du possible, de documents essentiels ou d'un projet de résolution.

*Approbation de l'ordre du jour*

**Article 21**

A chaque session, l'ordre du jour provisoire et la liste supplémentaire accompagnée du rapport que le Bureau a établi en la matière sont soumis à l'approbation de l'Assemblée générale aussitôt que possible après l'ouverture de la session.

*Modification et suppression de points de l'ordre du jour*

**Article 22**

Les points de l'ordre du jour peuvent être modifiés ou supprimés par une décision de l'Assemblée générale prise à la majorité des Membres présents et votants.

*Débats relatifs à l'inscription de questions*

**Article 23**

Quand le Bureau a recommandé l'inscription d'une question à l'ordre du jour, seuls trois orateurs pour et trois orateurs contre peuvent prendre la parole sur l'inscription de cette question. Le Président peut limiter la durée des interventions permises aux représentants en vertu de cet article.

*Modification de la répartition des dépenses*

**Article 24**

Aucune proposition tendant à modifier la répartition des dépenses en vigueur n'est inscrite à l'ordre du jour si elle n'a été communiquée aux Membres de l'Organisation quatre-vingt-dix jours au moins avant la date fixée pour l'ouverture de la session.

### III. — DELEGATIONS

#### *Composition*

#### **Article 25<sup>a</sup>**

La délégation d'un Membre comprend cinq représentants et cinq suppléants au plus, et autant de conseillers, conseillers techniques, experts et personnes de catégorie analogue qu'elle juge nécessaire.

#### *Suppléants*

#### **Article 26**

Un représentant suppléant peut agir en qualité de représentant sur désignation du Chef de la délégation intéressée.

### IV. — POUVOIRS

#### *Présentation des pouvoirs*

#### **Article 27**

Les lettres de créance des représentants et les noms des membres d'une délégation seront communiqués au Secrétaire général, si possible au moins une semaine avant la date prévue pour l'ouverture de la session. Les lettres de créance doivent émaner, soit du Chef d'Etat ou du Gouvernement, soit du Ministre des affaires étrangères.

#### *Commission de vérification des pouvoirs*

#### **Article 28**

Une Commission de vérification des pouvoirs est nommée au début de chaque session. Elle comprend neuf membres, nommés par l'Assemblée générale sur proposition du Président. La Commission élit elle-même son bureau. Elle examine les pouvoirs des représentants et fait immédiatement son rapport.

#### *Admission temporaire à une session*

#### **Article 29**

Tout représentant dont l'admission soulève de l'opposition de la part d'un Membre siège provisoirement avec les mêmes droits que les autres représentants jusqu'à ce que la Commission de vérification des pouvoirs ait fait son rapport et que l'Assemblée générale ait statué.

### V. — PRESIDENT ET VICE-PRESIDENTS

#### *Président provisoire*

#### **Article 30**

A l'ouverture de chaque session de l'Assemblée générale, le Chef de la délégation dans laquelle avait été choisi le Président de la session pré-

<sup>a</sup> Article reposant directement sur une disposition de la Charte (Art. 9, par. 2).

cédente assume la présidence jusqu'à ce que l'Assemblée générale ait élu le Président de la session.

### *Elections*

#### **Article 31**

L'Assemblée générale élit un Président et huit Vice-Présidents qui restent en fonctions jusqu'à la clôture de la session à laquelle ils sont élus<sup>4</sup>. Les Vice-Présidents sont élus après l'élection des Présidents des sept Grandes Commissions mentionnées à l'article 101 et de façon à assurer le caractère représentatif du Bureau.

### *Président par intérim*

#### **Article 32 [107]**

Si le Président est obligé de s'absenter pendant une séance ou une partie de séance, il charge un des Vice-Présidents de le remplacer.

#### **Article 33 [107]**

Un Vice-Président agissant en qualité de Président a les mêmes pouvoirs et les mêmes devoirs que le Président.

### *Remplacement du Président*

#### **Article 34 [107]**

Si le Président se trouve dans l'impossibilité de s'acquitter de ses fonctions, un nouveau Président est élu pour le reste de la durée du mandat.

### *Pouvoirs généraux du Président*

#### **Article 35 [108]**

Outre l'exercice des pouvoirs qui lui sont conférés en vertu d'autres dispositions du présent règlement, le Président prononce l'ouverture et la clôture de chaque séance plénière de la session, dirige les discussions en séance plénière, assure l'application du règlement, donne la parole, met les questions aux voix et proclame les décisions. Il statue sur les motions d'ordre et, sous réserve des dispositions du présent règlement, règle entièrement les débats à chaque séance et y assure le maintien de l'ordre. Le Président peut proposer à l'Assemblée générale, au cours de la discussion d'une question, la limitation du temps de parole, la limitation du nombre d'interventions de chaque représentant, la clôture de la liste des orateurs ou la clôture des débats. Il peut également proposer la suspension ou l'ajournement de la séance ou l'ajournement du débat sur la question en discussion.

#### **Article 36 [109]**

Le Président, dans l'exercice de ses fonctions, demeure sous l'autorité de l'Assemblée générale.

---

<sup>4</sup> Article reposant directement sur une disposition de la Charte (Art. 21, deuxième phrase).

*Le Président ne prend pas part aux scrutins*

### **Article 37 [106]**

Le Président, ou un Vice-Président agissant en qualité de Président, ne prend pas part aux scrutins, mais charge un autre membre de sa délégation de voter à sa place.

## **VI. — BUREAU**

### *Composition*

#### **Article 38**

Le Bureau comprend le Président de l'Assemblée générale, qui le préside, les huit Vice-Présidents et les Présidents des sept Grandes Commissions. Tous les membres du Bureau appartiennent à des délégations différentes et sont choisis de façon à assurer son caractère représentatif. Les Présidents d'autres commissions au sein desquelles tous les Membres ont le droit d'être représentés et qui sont créées par l'Assemblée générale pour siéger au cours de la session ont le droit d'assister aux séances du Bureau et peuvent participer aux débats sans droit de vote.

### *Remplaçants*

#### **Article 39**

Si l'un des Vice-Présidents de l'Assemblée générale est obligé de s'absenter pendant une séance du Bureau, il peut désigner un membre de sa délégation pour le remplacer. Lorsque le Président d'une Grande Commission s'absente, il désigne le Vice-Président de la Commission pour le remplacer. Lorsqu'un Vice-Président appartient à la même délégation qu'un autre membre du Bureau, il n'a pas le droit de vote.

### *Fonctions*

#### **Article 40**

Au début de chaque session, le Bureau examine l'ordre du jour provisoire, en même temps que la liste supplémentaire de questions, et fait à l'Assemblée générale, sur chaque question proposée, des recommandations tendant à son inscription à l'ordre du jour, au rejet de la demande d'inscription ou à l'inscription de la question à l'ordre du jour provisoire d'une session ultérieure. Il examine de même les demandes d'inscription de questions nouvelles à l'ordre du jour et fait des recommandations à leur sujet à l'Assemblée générale. En examinant les questions relatives à l'ordre du jour de l'Assemblée générale, le Bureau ne discute pas le fond d'une question, sauf dans la mesure où il s'agit de déterminer si le Bureau doit recommander l'inscription de la question à l'ordre du jour, le rejet de la demande d'inscription ou l'inscription de la question à l'ordre du jour provisoire d'une session ultérieure, et de déterminer la priorité à accorder à une question dont l'inscription à l'ordre du jour a été recommandée.

## Article 41

Le Bureau fait des recommandations à l'Assemblée générale relative-ment à la date de clôture de la session. Il aide le Président et l'Assemblée générale à élaborer l'ordre du jour de chaque séance plénière, à établir l'ordre de priorité des questions qui y figurent et à coordonner les travaux de toutes les commissions de l'Assemblée générale. Enfin, il assiste le Président dans la conduite de l'ensemble des travaux de l'Assemblée générale qui relève de la compétence du Président. Il ne prendra toutefois de décision sur aucune question politique.

## Article 42

Le Bureau se réunit périodiquement au cours de chaque session, pour examiner le progrès des travaux de l'Assemblée générale et de ses commissions et pour formuler des recommandations tendant à favoriser ce progrès. Le Bureau se réunit également chaque fois que le Président le juge nécessaire ou à la demande d'un autre de ses membres.

*Participation de représentants d'Etats Membres qui ont demandé l'inscription de questions à l'ordre du jour*

## Article 43

Tout Membre de l'Assemblée générale qui n'est pas représenté au Bureau et qui a demandé l'inscription d'une question à l'ordre du jour aura le droit d'assister à la séance du Bureau au cours de laquelle sa demande est examinée et pourra participer, sans droit de vote, aux débats sur cette question.

*Revision de la forme des résolutions de l'Assemblée générale*

## Article 44

Le Bureau peut apporter des modifications de forme, mais non de fond, aux résolutions adoptées par l'Assemblée générale. Toutes ces modifications font l'objet d'un rapport qui est soumis à l'examen de l'Assemblée générale.

## VII. — SECRETARIAT

*Fonctions du Secrétaire général*

## Article 45

Le Secrétaire général agit en cette qualité à toutes les réunions de l'Assemblée générale<sup>5</sup>, de ses commissions et de ses sous-commissions. Il peut désigner un membre du personnel pour le remplacer en cette même qualité lors de ces réunions.

## Article 46

Le Secrétaire général fournit et dirige le personnel nécessaire à l'Assemblée générale et aux commissions et organes subsidiaires constitués par elle.

---

<sup>5</sup> Article reposant directement sur une disposition de la Charte (Art. 98).

**Article 47**

Le Secrétariat est chargé de recevoir, traduire, imprimer et distribuer les documents, rapports et résolutions de l'Assemblée générale, de ses commissions et de ses organes; d'assurer l'interprétation des discours prononcés au cours des séances; de rédiger, imprimer et communiquer les comptes rendus analytiques de la session; de conserver les documents dans les archives de l'Assemblée générale; de publier les comptes rendus des séances; de distribuer tous les documents de l'Assemblée générale aux Membres de l'Organisation, et, d'une manière générale, d'assumer toutes autres tâches que l'Assemblée générale juge bon de lui confier.

*Rapport annuel du Secrétaire général*

**Article 48**

Le Secrétaire général présente à l'Assemblée générale un rapport annuel et tous rapports supplémentaires utiles sur l'activité de l'Organisation<sup>6</sup>. Il communique le rapport annuel aux Membres des Nations Unies quarante-cinq jours au moins avant l'ouverture de la session.

*Notification en vertu de l'Article 12 de la Charte*

**Article 49<sup>6</sup>**

Le Secrétaire général, avec l'assentiment du Conseil de sécurité, porte à la connaissance de l'Assemblée générale, lors de chaque session, les affaires relatives au maintien de la paix et de la sécurité internationales dont s'occupe le Conseil de sécurité; il avise de même l'Assemblée générale ou, si l'Assemblée générale ne siège pas, les Membres de l'Organisation, dès que le Conseil de sécurité cesse de s'occuper desdites affaires.

*Règles concernant le Secrétariat*

**Article 50<sup>7</sup>**

L'Assemblée générale fixe les règles concernant le personnel du Secrétariat.

VIII. — LANGUES

*Langues officielles et langues de travail*

**Article 51**

Le chinois, l'anglais, le français, le russe et l'espagnol sont les langues officielles de l'Assemblée générale, ses commissions et sous-commissions. L'anglais, le français et l'espagnol sont les langues de travail.

<sup>6</sup> Cet article reproduit textuellement une disposition de la Charte (Art. 12, par. 2).

<sup>7</sup> Article reposant directement sur une disposition de la Charte (Art. 101, par. 1).

*Interprétation de discours prononcés dans une des langues de travail*

**Article 52**

Les discours prononcés dans l'une des langues de travail sont interprétés dans les deux autres langues de travail.

*Interprétation de discours prononcés dans une des langues officielles*

**Article 53**

Les discours prononcés dans l'une des deux autres langues officielles sont interprétés dans les trois langues de travail.

*Interprétation de discours prononcés dans une autre langue*

**Article 54**

Tout représentant peut prendre la parole dans une langue autre que les langues officielles. Dans ce cas, il assure l'interprétation dans l'une des langues de travail. Les interprètes du Secrétariat peuvent prendre pour base de leurs interprétations dans les autres langues de travail celle qui aura été faite dans la première langue de travail utilisée.

*Langues à utiliser pour les comptes rendus sténographiques*

**Article 55**

Les comptes rendus sténographiques sont établis dans les langues de travail. La traduction de tout ou partie d'un compte rendu sténographique dans l'une des deux autres langues officielles sera fournie si elle est demandée par une délégation.

*Langues à utiliser pour les comptes rendus analytiques*

**Article 56**

Des comptes rendus analytiques sont établis aussitôt que possible dans les langues officielles.

*Langues à utiliser pour le Journal*

**Article 57**

Le Journal de l'Assemblée générale est publié dans les langues de travail.

*Langues à utiliser pour les résolutions et pour d'autres documents importants*

**Article 58**

Toutes les résolutions et autres documents importants sont communiqués dans les langues officielles. Sur demande d'un représentant, tout autre document sera établi dans l'une quelconque des langues officielles ou dans toutes ces langues.

*Publications en langues autres que les langues officielles*

**Article 59**

Les documents de l'Assemblée générale, de ses commissions et de ses sous-commissions seront publiés dans n'importe quelle langue non officielle, si l'Assemblée en décide ainsi.

## IX. — COMPTES RENDUS DES SEANCES

### *Comptes rendus sténographiques*

#### **Article 60**

Le Secrétariat établit un compte rendu sténographique de toutes les séances plénières, qui est soumis à l'Assemblée générale après avoir reçu l'approbation du Président. Il est également établi des comptes rendus sténographiques des débats des Grandes Commissions constituées par l'Assemblée générale. Les autres commissions ou sous-commissions peuvent fixer la forme dans laquelle seront établis leurs comptes rendus.

### *Résolutions*

#### **Article 61**

Les résolutions adoptées par l'Assemblée générale sont communiquées par le Secrétaire général aux Membres de l'Organisation dans les quinze jours qui suivent la clôture de la session.

## X. — SEANCES PUBLIQUES ET PRIVEES; SEANCES PLENIERES; SEANCES DES COMMISSIONS ET SOUS-COMMISSIONS

### *Principes généraux*

#### **Article 62**

Les séances de l'Assemblée générale et de ses Grandes Commissions sont publiques, à moins que l'organisme intéressé ne décide de se réunir en séance privée, en raison de circonstances exceptionnelles. Les séances des autres commissions et sous-commissions sont également publiques, à moins que l'organisme intéressé n'en décide autrement.

### *Séances privées*

#### **Article 63**

L'Assemblée générale fait connaître lors d'une de ses prochaines séances publiques toutes les décisions prises en séance privée. A la fin de chaque séance privée des Grandes Commissions, des comités et des sous-comités, le Président pourra faire publier un communiqué par l'intermédiaire du Secrétaire général.

## XI. — MINUTE DE SILENCE CONSACREE A LA PRIERE OU A LA MEDITATION

### *Invitation à observer une minute de silence pour la prière ou la méditation*

#### **Article 64**

Immédiatement après l'ouverture de la première séance plénière et immédiatement avant la clôture de la dernière séance plénière de chaque session de l'Assemblée générale, le Président invitera les représentants à observer une minute de silence, consacrée à la prière ou à la méditation.

## XII. — SEANCES PLENIERES

### CONDUITE DES DÉBATS

#### *Séssions extraordinaires d'urgence*

##### **Article 65**

Nonobstant les dispositions de tout autre article du présent règlement, et à moins que l'Assemblée n'en décide autrement, l'Assemblée générale, lors d'une session extraordinaire d'urgence, se réunit en séance plénière seulement et procède immédiatement à l'examen de la question proposée dans la demande de convocation de la session, sans renvoi préalable au Bureau ni à aucune autre commission; les Chefs des délégations au sein desquelles avaient été élus le Président et les Vice-Présidents de la session précédente sont respectivement Président et Vice-Présidents de la session extraordinaire d'urgence.

#### *Rapport du Secrétaire général*

##### **Article 66**

L'Assemblée générale se prononce, sans renvoi préalable au Bureau, sur les propositions tendant au renvoi sans discussion à l'une des Grandes Commissions d'une partie quelconque du rapport du Secrétaire général.

#### *Renvoi aux commissions*

##### **Article 67**

L'Assemblée générale, à moins qu'elle n'en décide autrement, ne prend de décision définitive sur les points de son ordre du jour qu'après avoir reçu à leur sujet le rapport d'une commission.

#### *Discussion des rapports des commissions*

##### **Article 68**

Le rapport d'une Grande Commission fait l'objet d'une discussion en séance plénière de l'Assemblée générale si le tiers au moins des Membres présents et votants en séance plénière estime cette discussion nécessaire. Les propositions à cet effet ne sont pas discutées, mais sont immédiatement mises aux voix.

#### *Quorum*

##### **Article 69 [110]**

Le quorum est constitué par la majorité des Membres de l'Assemblée générale.

#### *Discours*

##### **Article 70 [111]**

Aucun représentant ne peut prendre la parole à l'Assemblée générale sans avoir, au préalable, obtenu l'autorisation du Président. Le Président donne la parole aux orateurs dans l'ordre où ils l'ont demandée. Le Président peut rappeler à l'ordre un orateur dont les remarques n'ont pas trait au sujet en discussion.

### *Tour de priorité*

#### **Article 71 [112]**

Le Président et le Rapporteur d'une commission peuvent bénéficier d'un tour de priorité pour expliquer les conclusions de leur commission.

### *Déclarations du Secrétariat*

#### **Article 72 [113]**

Le Secrétaire général, ou un membre du Secrétariat désigné par lui comme son représentant, peut, à tout moment, présenter à l'Assemblée générale, oralement ou par écrit, des exposés sur toute question soumise à l'examen de l'Assemblée générale.

### *Motions d'ordre*

#### **Article 73 [114]**

Au cours de la discussion d'une question quelconque, un représentant peut présenter une motion d'ordre et le Président statue immédiatement sur cette motion conformément au règlement. Tout représentant peut en appeler de la décision du Président. L'appel est immédiatement mis aux voix et, si elle n'est pas annulée par la majorité des Membres présents et votants, la décision du Président est maintenue. Un représentant qui présente une motion d'ordre ne peut, dans son intervention, traiter du fond de la question en discussion.

### *Limitation du temps de parole*

#### **Article 74 [115]**

L'Assemblée générale peut limiter le temps de parole de chaque orateur et le nombre des interventions de chaque représentant sur une même question. Lorsque les débats sont limités et qu'un représentant dépasse le temps qui lui est alloué, le Président le rappelle immédiatement à l'ordre.

### *Clôture de la liste des orateurs*

#### **Article 75 [116]**

Au cours d'un débat, le Président peut donner lecture de la liste des orateurs et, avec l'assentiment de l'Assemblée générale, déclarer cette liste close. Il peut cependant accorder le droit de réponse à un Membre quelconque lorsqu'un discours prononcé après la clôture de la liste des orateurs rend cette décision opportune.

### *Ajournement du débat*

#### **Article 76 [117]**

Au cours de la discussion d'une question, un représentant peut demander l'ajournement du débat sur la question en discussion. Outre l'auteur de la motion, deux orateurs peuvent prendre la parole en faveur de l'ajournement, et deux contre, après quoi la motion est immédiatement mise aux voix. Le Président peut limiter la durée des interventions permises aux représentants en vertu de cet article.

## *Clôture du débat*

### **Article 77 [118]**

A tout moment, un représentant peut demander la clôture du débat sur la question en discussion, même si d'autres représentants ont manifesté le désir de prendre la parole. L'autorisation de prendre la parole au sujet de la clôture du débat n'est accordée qu'à deux orateurs opposés à la clôture, après quoi la motion est immédiatement mise aux voix. Si l'Assemblée générale approuve la motion, le Président prononce la clôture de la discussion. Le Président peut limiter la durée des interventions permises aux représentants en vertu de cet article.

## *Suspension ou ajournement de la séance*

### **Article 78 [119]**

Pendant la discussion d'une question quelconque, un représentant peut demander la suspension ou l'ajournement de la séance. Les motions en ce sens ne sont pas discutées, mais sont immédiatement mises aux voix. Le Président peut limiter la durée de l'intervention du représentant qui propose la suspension ou l'ajournement de la séance.

## *Ordre des motions de procédure*

### **Article 79 [120]**

Sous réserve des dispositions de l'article 73, les motions suivantes ont priorité, dans l'ordre indiqué ci-après, sur toutes les autres propositions ou motions présentées :

- a) Suspension de la séance ;
- b) Ajournement de la séance ;
- c) Ajournement du débat sur la question en discussion ;
- d) Clôture du débat sur la question en discussion.

## *Propositions et amendements*

### **Article 80 [121]**

Les propositions et amendements sont normalement remis par écrit au Secrétaire général qui les communique aux délégations. En règle générale, aucune proposition n'est discutée ni mise aux voix, à une séance quelconque, si le texte n'en a pas été communiqué à toutes les délégations au plus tard la veille de la séance. Le Président peut cependant autoriser la discussion et l'examen d'amendements ou de motions de procédure, même si ces amendements et motions n'ont pas été communiqués ou ne l'ont été que le jour même.

## *Décisions sur la compétence*

### **Article 81 [122]**

Sous réserve des dispositions de l'article 79, toute motion tendant à ce qu'il soit statué sur la compétence de l'Assemblée générale à adopter une proposition qui lui est soumise, est mise aux voix avant le vote sur la proposition en cause.

### *Retrait des motions*

#### **Article 82 [123]**

Une motion qui n'a pas encore été mise aux voix et qui n'a pas fait l'objet d'un amendement peut, à tout moment, être retirée par son auteur. Une motion qui est ainsi retirée peut être présentée à nouveau par un Membre quelconque.

### *Remise en discussion des propositions*

#### **Article 83 [124]**

Lorsqu'une proposition est adoptée ou rejetée, elle ne peut être examinée à nouveau au cours de la même session, sauf décision contraire de l'Assemblée générale, prise à la majorité des deux tiers des Membres présents et votants. L'autorisation de prendre la parole à l'occasion d'une motion tendant à un nouvel examen n'est accordée qu'à deux orateurs opposés à la motion, après quoi elle est immédiatement mise aux voix.

### VOTE

### *Droit de voté*

#### **Article 84<sup>s</sup> [125]**

Chaque Membre de l'Assemblée générale dispose d'une voix.

### *Majorité des deux tiers*

#### **Article 85<sup>s</sup>**

Les décisions de l'Assemblée générale sur les questions importantes sont prises à la majorité des deux tiers des Membres présents et votants. Sont considérées comme questions importantes: les recommandations relatives au maintien de la paix et de la sécurité internationales, l'élection des membres non permanents du Conseil de sécurité, l'élection des membres du Conseil économique et social, l'élection des membres du Conseil de tutelle conformément au paragraphe 1, c, de l'Article 86 de la Charte, l'admission de nouveaux Membres dans l'Organisation, la suspension des droits et privilèges de Membres, l'exclusion de Membres, les questions relatives au fonctionnement du régime de tutelle et les questions budgétaires.

#### **Article 86**

Les décisions de l'Assemblée générale sur les amendements à des propositions relatives à des questions importantes et sur les parties de telles propositions mises aux voix par division, sont prises à la majorité des deux tiers des Membres présents et votants.

### *Majorité simple*

#### **Article 87<sup>s</sup> [126]**

Les décisions de l'Assemblée générale sur des questions autres que celles prévues par l'article 85, y compris la détermination de nouvelles

<sup>s</sup> Les articles 84, 85 et 87 reproduisent les trois paragraphes de l'Article 18 de la Charte.

catégories de questions à trancher à la majorité des deux tiers, sont prises à la majorité des Membres présents et votants.

*Sens de l'expression "Membres présents et votants"*

#### **Article 88 [127]**

Aux fins du présent règlement, l'expression "Membres présents et votants" s'entend des Membres votant pour ou contre. Les Membres qui s'abstiennent de voter sont considérés comme non votants.

*Scrutin*

#### **Article 89 [128]**

L'Assemblée générale vote normalement à main levée, ou par assis et levé, mais tout représentant peut demander le vote par appel nominal. L'appel sera fait dans l'ordre alphabétique anglais des noms des Membres en commençant par le Membre dont le nom est tiré au sort par le Président. Dans le vote par appel nominal, on appelle chaque Membre et un de ses représentants répond "oui", "non" ou "abstention". Les résultats du scrutin sont consignés au compte rendu, suivant l'ordre alphabétique anglais des noms des Membres.

*Règles à observer pendant le vote*

#### **Article 90 [129]**

Lorsque le Président a annoncé que le scrutin commence, aucun représentant ne peut interrompre le scrutin, sauf s'il s'agit d'une motion d'ordre ayant trait à la manière dont s'effectue le scrutin en question. Le Président peut permettre aux Membres de donner des explications sur leur vote, soit avant, soit après le scrutin, sauf lorsque le vote a eu lieu au scrutin secret. Le Président peut limiter la durée de ces explications. Le Président ne peut pas autoriser l'auteur d'une proposition ou d'un amendement à expliquer son vote sur sa proposition ou sur son amendement.

*Division des propositions et des amendements*

#### **Article 91 [130]**

Tout représentant peut demander que des parties d'une proposition ou d'un amendement soient mises aux voix séparément. S'il est fait objection à la demande de division, la motion de division est mise aux voix. L'autorisation de prendre la parole au sujet de la motion de division n'est accordée qu'à deux orateurs pour et deux orateurs contre. Si la motion de division est acceptée, les parties de la proposition ou de l'amendement adoptées sont mises aux voix en bloc. Si toutes les parties du dispositif d'une proposition ou d'un amendement ont été repoussées, la proposition ou l'amendement est considéré comme repoussé dans son ensemble.

*Vote sur les amendements*

#### **Article 92 [131]**

Lorsqu'une proposition fait l'objet d'un amendement, l'amendement est mis aux voix en premier lieu. Si une proposition fait l'objet de deux ou plusieurs amendements, l'Assemblée générale vote d'abord sur celui qui s'éloigne le plus, quant au fond, de la proposition primitive. Elle vote ensuite sur

l'amendement qui, après celui-ci, s'éloigne le plus de ladite proposition, et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les amendements aient été mis aux voix. Toutefois, lorsque l'adoption d'un amendement implique nécessairement le rejet d'un autre amendement, ce dernier n'est pas mis aux voix. Si un ou plusieurs amendements sont adoptés, on vote ensuite sur la proposition modifiée. Une motion est considérée comme un amendement à une proposition si elle comporte simplement une addition, une suppression ou une modification intéressant une partie de ladite proposition.

#### *Vote sur les propositions*

#### **Article 93 [132]**

Si la même question fait l'objet de deux ou plusieurs propositions, l'Assemblée générale, à moins qu'elle n'en décide autrement, vote sur ces propositions selon l'ordre dans lequel elles ont été présentées. Après chaque vote, l'Assemblée générale peut décider si elle votera sur la proposition suivante.

#### *Elections*

#### **Article 94 [105]**

Toutes les élections ont lieu au scrutin secret. Il ne sera pas fait de présentation de candidatures.

#### **Article 95 [133]**

Lorsqu'il s'agit d'élire une seule personne ou un seul Membre, et qu'aucun candidat ne recueille au premier tour la majorité prévue, on procède à un second tour de scrutin, mais le vote ne porte plus que sur les deux candidats ayant obtenu le plus grand nombre de voix. Si les deux candidats recueillent le même nombre de voix à ce second tour, et si la majorité est requise, le Président décide entre les candidats en tirant au sort. Dans le cas où la majorité des deux tiers est requise, le scrutin continue jusqu'à ce qu'un des candidats recueille les deux tiers des suffrages exprimés; toutefois, après le troisième tour de scrutin non décisif, les Membres ont le droit de voter pour toute personne ou Membre éligible. Si trois tours de scrutin ont lieu selon cette dernière procédure sans donner de résultat, les trois scrutins suivants ne portent plus que sur les deux candidats ayant obtenu le plus grand nombre de voix au troisième des scrutins qui ont eu lieu selon la procédure ci-dessus; aux trois tours de scrutins suivants, les Membres ont de nouveau le droit de voter pour toute personne ou Membre éligible et ainsi de suite jusqu'à ce qu'une personne ou un Membre soit élu. Ces dispositions ne portent pas atteinte à l'application des articles 144, 145, 147 et 149.

#### **Article 96**

Quand deux ou plusieurs postes doivent être pourvus par voie d'élection en même temps et dans les mêmes conditions, les candidats qui, au premier tour, obtiennent la majorité requise sont élus. Si le nombre de candidats obtenant cette majorité est inférieur au nombre des personnes ou des Membres à élire, on procède à d'autres tours de scrutin afin de pourvoir les postes encore vacants, le vote ne portant que sur les candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de suffrages au scrutin précédent et qui ne doivent pas être en nombre supérieur au double de celui des postes restant à pourvoir;

toutefois, après le troisième tour de scrutin non décisif, les Membres ont le droit de voter pour toute personne ou Membre éligible. Si trois tours de scrutin ont lieu selon cette dernière procédure sans donner de résultats, les trois scrutins suivants ne portent plus que sur les candidats ayant obtenu le plus grand nombre de voix au troisième des scrutins qui ont eu lieu selon la procédure ci-dessus, ces candidats ne devant pas être en nombre supérieur au double de celui des postes restant à pourvoir; aux trois tours de scrutin suivants les Membres ont de nouveau le droit de voter pour toute personne ou Membre éligible, et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les postes aient été pourvus. Ces dispositions ne portent pas atteinte à l'application des articles 144, 145, 147 et 149.

#### *Partage égal des voix*

#### **Article 97 [134]**

En cas de partage égal des voix lors d'un vote ne portant pas sur des élections, on procède à un deuxième vote au cours d'une séance suivante qui se tient quarante-huit heures après le premier vote et l'ordre du jour mentionne expressément que la question dont il s'agit fera l'objet d'un second vote. S'il y a encore égalité, la proposition est considérée comme repoussée.

### XIII. — COMMISSIONS

#### CRÉATION, BUREAUX, ETC.

#### *Création*

#### **Article 98**

L'Assemblée générale peut constituer les commissions qu'elle juge nécessaires pour l'accomplissement de sa tâche.

#### *Catégories de sujets*

#### **Article 99**

Les questions se rapportant à une même catégorie de sujets sont renvoyées à la commission ou aux commissions qui s'occupent de cette catégorie. Les commissions n'abordent pas de nouvelles questions de leur propre initiative.

#### *Priorités*

#### **Article 100**

Chacune des Grandes Commissions, eu égard à la date fixée par l'Assemblée générale, sur recommandation du Bureau, pour la clôture de la session, décide de l'ordre d'urgence des questions qui lui sont transmises et des réunions qu'elle doit tenir pour achever l'examen de ces questions.

#### *Grandes Commissions*

#### **Article 101**

Les Grandes Commissions de l'Assemblée générale sont les suivantes:

- a) Commission des questions politiques et de sécurité, y compris la réglementation des armements (Première Commission);
- b) Commission politique spéciale;
- c) Commission économique et financière (Deuxième Commission);

d) Commission des questions sociales, humanitaires et culturelles (Troisième Commission) ;

e) Commission de tutelle, y compris les territoires non autonomes (Quatrième Commission) ;

f) Commission des questions administratives et budgétaires (Cinquième Commission) ;

g) Commission juridique (Sixième Commission).

#### *Représentation des Etats Membres*

##### **Article 102**

Chaque Membre peut être représenté par une personne à chacune des Grandes Commissions, ainsi qu'à toute autre commission qui peut être créée et à laquelle tous les Membres ont le droit d'être représentés. Il peut aussi affecter à ces commissions des conseillers, conseillers techniques, experts ou personnes d'une catégorie analogue.

##### **Article 103**

Sur désignation du Président de la délégation intéressée, les conseillers, conseillers techniques, experts et personnes de catégorie analogue, peuvent agir en qualité de membres des commissions. Toutefois, les personnes de cette catégorie ne peuvent être nommées Présidents, Vice-Présidents ou Rapporteurs de commissions ni siéger à l'Assemblée générale, à moins qu'elles n'aient été désignées comme représentants suppléants.

#### *Sous-commissions*

##### **Article 104**

Chaque commission peut nommer des sous-commissions qui élisent elles-mêmes leur bureau.

#### *Membres du bureau*

##### **Article 105 [94]**

Chaque commission élit son Président, son Vice-Président et son Rapporteur. Ce bureau est élu en tenant compte d'une répartition géographique équitable, de l'expérience et de la compétence personnelles des candidats. Ces élections auront lieu au scrutin secret.

#### *Les Présidents des Grandes Commissions ne prennent pas part aux scrutins*

##### **Article 106 [37]**

Le Président d'une Grande Commission ne vote pas, mais un autre membre de sa délégation peut voter à sa place.

#### *Absence de membres du bureau*

##### **Article 107 [32-34]**

Si le Président est obligé de s'absenter pendant une séance ou une partie de séance, le Vice-Président le remplace. Un Vice-Président agissant en qualité de Président a les mêmes pouvoirs et les mêmes devoirs que le Président. Si un membre du bureau d'une commission se trouve dans l'impossibilité de s'acquitter de ses fonctions, on élit un nouveau membre pour le reste de la durée du mandat.

## *Fonctions du Président*

### **Article 108 [35]**

Le Président prononce l'ouverture et la clôture de chaque séance de la commission, dirige les discussions, assure l'application du règlement, donne la parole, met les questions aux voix et proclame les décisions. Il statue sur les questions d'ordre et, conformément aux dispositions du présent règlement, règle entièrement les débats à chaque séance et y assure le maintien de l'ordre. Le Président peut proposer à la commission, au cours de la discussion d'une question, la limitation du temps de parole, la limitation du nombre d'interventions de chaque représentant, la clôture de la liste des orateurs, ou la clôture des débats. Il peut également proposer la suspension ou l'ajournement de la séance ou l'ajournement du débat sur la question en discussion.

### **Article 109 [36]**

Le Président, dans l'exercice de ses fonctions, demeure sous l'autorité de la commission.

## CONDUITE DES DÉBATS

### *Quorum*

### **Article 110 [69]**

Le quorum est constitué par un tiers des membres de la commission. La présence de la majorité des membres de la commission est toutefois requise pour la mise aux voix d'une question.

### *Discours*

### **Article 111 [70]**

Aucun représentant ne peut prendre la parole en commission sans avoir, au préalable, obtenu l'autorisation du Président. Le Président donne la parole aux orateurs dans l'ordre où ils l'ont demandée. Le Président peut rappeler à l'ordre l'orateur dont les remarques n'ont pas trait au sujet en discussion.

### *Tour de priorité*

### **Article 112 [71]**

Le Président et le Rapporteur d'une commission ou d'une sous-commission peuvent bénéficier d'un tour de priorité pour expliquer les conclusions de leur commission ou sous-commission.

### *Déclarations du Secrétariat*

### **Article 113 [72]**

Le Secrétaire général, ou un membre du Secrétariat désigné par lui comme son représentant, peut, à tout moment, présenter à toute commission ou sous-commission, oralement ou par écrit, des exposés sur toute question soumise à l'examen de cette commission ou sous-commission.

### *Motions d'ordre*

### **Article 114 [73]**

Au cours de la discussion d'une question quelconque, un représentant peut présenter une motion d'ordre et le Président statue immédiatement sur

cette motion conformément au règlement. Tout représentant peut en appeler de la décision du Président. L'appel est immédiatement mis aux voix et, si elle n'est pas annulée par la majorité des membres présents et votants, la décision du Président est maintenue. Un représentant qui présente une motion d'ordre ne peut, dans son intervention, traiter du fond de la question en discussion.

*Limitation du temps de parole*

**Article 115 [74]**

La commission peut limiter le temps de parole de chaque orateur et le nombre des interventions de chaque représentant sur une même question. Lorsque les débats sont limités et qu'un représentant dépasse le temps qui lui est alloué, le Président le rappelle immédiatement à l'ordre.

*Clôture de la liste des orateurs*

**Article 116 [75]**

Au cours d'un débat, le Président peut donner lecture de la liste des orateurs et, avec l'assentiment de la commission, déclarer cette liste close. Il peut cependant accorder le droit de réponse à un membre quelconque lorsqu'un discours prononcé après la clôture de la liste des orateurs le rend opportun.

*Ajournement du débat*

**Article 117 [76]**

Au cours de la discussion d'une question, un représentant peut demander l'ajournement du débat sur la question en discussion. Outre l'auteur de la motion, deux orateurs pour et deux contre peuvent prendre la parole, après quoi la motion est immédiatement mise aux voix. Le Président peut limiter la durée des interventions permises aux représentants en vertu de cet article.

*Clôture du débat*

**Article 118 [77]**

A tout moment, un représentant peut demander la clôture du débat sur la question en discussion, même si d'autres représentants ont manifesté le désir de prendre la parole. L'autorisation de prendre la parole au sujet de la clôture du débat n'est accordée qu'à deux orateurs opposés à la clôture, après quoi la motion est immédiatement mise aux voix. Si la commission approuve la motion, le Président prononce la clôture de la discussion. Le Président peut limiter la durée des interventions permises aux représentants en vertu de cet article.

*Suspension ou ajournement de la séance*

**Article 119 [78]**

Pendant la discussion d'une question quelconque, un représentant peut demander la suspension ou l'ajournement de la séance. Les motions en ce sens ne sont pas discutées, mais sont immédiatement mises aux voix. Le Président peut limiter la durée de l'intervention du représentant qui propose la suspension ou l'ajournement de la séance.

## *Ordre des motions de procédure*

### **Article 120 [79]**

Sous réserve des dispositions de l'article 114, les motions suivantes ont priorité, dans l'ordre ci-après, sur toutes les autres propositions ou motions présentées :

- a) Suspension de séance ;
- b) Ajournement de séance ;
- c) Ajournement du débat sur la question en discussion ;
- d) Clôture du débat sur la question en discussion.

## *Propositions et amendements*

### **Article 121 [80]**

Les propositions et amendements sont normalement remis par écrit au Secrétaire général, qui les communique aux délégations. En règle générale, aucune proposition n'est discutée ni mise aux voix, à une séance quelconque, si le texte n'en a pas été communiqué à toutes les délégations au plus tard la veille de la séance. Le Président peut cependant autoriser la discussion et l'examen d'amendements ou de motions de procédure, même si ces amendements et motions n'ont pas été communiqués ou ne l'ont été que le jour même.

## *Décisions sur la compétence*

### **Article 122 [81]**

Sous réserve des dispositions de l'article 120, toute motion tendant à ce qu'il soit statué sur la compétence de l'Assemblée générale ou de la commission à adopter une proposition qui lui est soumise est mise aux voix avant le vote sur la proposition en cause.

## *Retrait des motions*

### **Article 123 [82]**

Une motion qui n'a pas encore été mise aux voix et qui n'a pas fait l'objet d'un amendement peut, à tout moment, être retirée par son auteur. Une motion qui est ainsi retirée peut être présentée à nouveau par un membre quelconque.

## *Remise en discussion des propositions*

### **Article 124 [83]**

Lorsqu'une proposition est adoptée ou rejetée, elle ne peut être examinée à nouveau au cours de la même session, sauf décision contraire de la Commission, prise à la majorité des deux tiers des membres présents et votants. L'autorisation de prendre la parole à l'occasion d'une motion tendant à un nouvel examen n'est accordée qu'à deux orateurs opposés à la motion, après quoi elle est immédiatement mise aux voix.

## VOTE

## *Droit de vote*

### **Article 125 [84]**

Chaque membre d'une commission dispose d'une voix.

## *Majorité requise*

### **Article 126 [87]**

Les décisions des commissions de l'Assemblée générale sont prises à la majorité des membres présents et votants.

## *Sens de l'expression "membres présents et votants"*

### **Article 127 [88]**

Aux fins du présent règlement, l'expression "membres présents et votants" s'entend des membres votant pour ou contre. Les membres qui s'abstiennent de voter sont considérés comme non votants.

## *Scrutin*

### **Article 128 [89]**

La commission vote normalement à main levée, ou par assis et levé, mais tout représentant peut demander le vote par appel nominal. L'appel sera fait dans l'ordre alphabétique anglais des noms des membres, en commençant par le membre dont le nom est tiré au sort par le Président. Dans le vote par appel nominal, on appelle chaque membre et il répond "oui" ou "non" ou "abstention". Les résultats du scrutin sont consignés au compte rendu suivant l'ordre alphabétique anglais des noms des membres.

## *Règles à observer pendant le vote*

### **Article 129 [90]**

Lorsque le Président a annoncé que le scrutin commence, aucun représentant ne peut interrompre le scrutin, sauf s'il s'agit d'une motion d'ordre ayant trait à la manière dont s'effectue le scrutin en question. Le Président peut permettre aux membres de donner des explications sur leur vote, soit avant, soit après le scrutin, sauf lorsque le vote a eu lieu au scrutin secret. Le Président peut limiter la durée de ces explications. Le Président ne peut pas autoriser l'auteur d'une proposition ou d'un amendement à expliquer son vote sur sa proposition ou sur son amendement.

## *Division des propositions et des amendements*

### **Article 130 [91]**

Tout représentant peut demander que des parties d'une proposition ou d'un amendement soient mises aux voix séparément. S'il est fait objection à la demande de division, la motion de division est mise aux voix. L'autorisation de prendre la parole au sujet de la motion de division n'est accordée qu'à deux orateurs pour et deux orateurs contre. Si la motion de division est acceptée, les parties de la proposition ou de l'amendement adoptées sont mises aux voix en bloc. Si toutes les parties du dispositif d'une proposition ou d'un amendement ont été repoussées, la proposition ou l'amendement est considéré comme repoussé dans son ensemble.

## *Vote sur les amendements*

### **Article 131 [92]**

Lorsqu'une proposition fait l'objet d'un amendement, l'amendement est mis aux voix en premier lieu. Si une proposition fait l'objet de deux ou

plusieurs amendements, la commission vote d'abord sur celui qui s'éloigne le plus, quant au fond, de la proposition primitive. Elle vote ensuite sur l'amendement qui, après celui-ci, s'éloigne le plus de ladite proposition, et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les amendements aient été mis aux voix. Toutefois, lorsque l'adoption d'un amendement implique nécessairement le rejet d'un autre amendement, ce dernier n'est pas mis aux voix. Si un ou plusieurs amendements sont adoptés, on vote ensuite sur la proposition modifiée. Une motion est considérée comme un amendement à une proposition si elle comporte simplement une addition, une suppression ou une modification intéressant une partie de ladite proposition.

#### *Vote sur les propositions*

#### **Article 132 [93]**

Si la même question fait l'objet de deux ou plusieurs propositions, la commission, à moins qu'elle n'en décide autrement, vote sur ces propositions selon l'ordre dans lequel elles ont été présentées. Après chaque vote, la commission peut décider si elle votera ou non sur la proposition suivante.

#### *Elections*

#### **Article 133 [95]**

Lorsqu'il s'agit d'élire une seule personne ou un seul membre, et qu'aucun candidat ne recueille au premier tour la majorité prévue, on procède à un second tour de scrutin, mais le vote ne porte plus que sur les deux candidats ayant obtenu le plus grand nombre de voix. Si les deux candidats recueillent le même nombre de voix à ce second tour, et si la majorité est requise, le Président décide entre les candidats en tirant au sort.

#### *Partage égal des voix*

#### **Article 134 [97]**

En cas de partage égal des voix lors d'un vote ne portant pas sur des élections, la proposition est considérée comme repoussée.

### XIV. — ADMISSION DE NOUVEAUX MEMBRES DANS L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

#### *Demandes d'admission*

#### **Article 135**

Tout Etat qui désire devenir Membre des Nations Unies adresse une demande au Secrétaire général. Cette demande doit contenir une déclaration, faite dans un instrument formel, par laquelle cet Etat accepte les obligations de la Charte.

#### *Notification des demandes d'admission*

#### **Article 136**

Le Secrétaire général adresse, à titre d'information, une copie de la demande à l'Assemblée générale ou, si celle-ci n'est pas en session, aux Membres des Nations Unies.

## *Examen et décision de l'Assemblée générale*

### **Article 137**

Si le Conseil de sécurité recommande l'admission de l'Etat qui fait la demande, l'Assemblée générale examine si le candidat est un Etat pacifique et s'il est capable de remplir les obligations de la Charte et disposé à le faire. Elle décide, à la majorité des deux tiers des Membres présents et votants, de la suite à donner à la demande.

### **Article 138**

Si le Conseil de sécurité ne recommande pas l'admission de l'Etat qui fait la demande, ou remet à plus tard l'examen de la demande, l'Assemblée générale peut, après examen approfondi du rapport spécial du Conseil de sécurité, renvoyer la demande au Conseil de sécurité, accompagnée du compte rendu complet des débats de l'Assemblée générale, afin que le Conseil procède à un nouvel examen et formule une recommandation ou établisse un rapport.

## *Notification de la décision et date effective d'admission*

### **Article 139**

Le Secrétaire général communique la décision de l'Assemblée générale à l'Etat intéressé. S'il est fait droit à la demande, l'Etat intéressé est considéré comme Membre de l'Organisation à la date à laquelle l'Assemblée générale prend sa décision sur la demande d'admission.

## XV. — ELECTION AUX ORGANES PRINCIPAUX

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

#### *Mandats*

### **Article 140**

Sauf exception prévue à l'article 148, le mandat des membres des Conseils entre en vigueur le 1er janvier qui suit leur élection par l'Assemblée générale et prend fin le 31 décembre qui suit l'élection de leurs successeurs.

#### *Elections partielles*

### **Article 141**

Si un membre cesse d'appartenir à un Conseil avant l'expiration de son mandat, il est pourvu à son remplacement pour la durée restant à courir de son mandat au moyen d'une élection partielle qui a lieu séparément, à la session suivante de l'Assemblée générale.

### NOMINATION DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

#### *Nomination du Secrétaire général*

### **Article 142**

Lorsque le Conseil de sécurité a transmis sa recommandation sur la nomination du Secrétaire général, l'Assemblée générale examine cette recommandation et se prononce à son sujet au scrutin secret, en séance privée.

## LE CONSEIL DE SÉCURITÉ

### *Elections annuelles*

#### **Article 143<sup>9</sup>**

Chaque année, au cours de sa session ordinaire, l'Assemblée générale élit trois membres non permanents du Conseil de sécurité pour une période de deux ans.

### *Conditions requises*

#### **Article 144<sup>10</sup>**

En élisant les membres non permanents du Conseil de sécurité en conformité du paragraphe 1 de l'Article 23 de la Charte, les Membres de l'Assemblée générale tiennent spécialement compte, en premier lieu, de la contribution des Membres de l'Organisation des Nations Unies au maintien de la paix et de la sécurité internationales et aux autres fins de l'Organisation, et aussi d'une répartition géographique équitable.

### *Rééligibilité*

#### **Article 145<sup>11</sup>**

Les membres sortants du Conseil de sécurité ne sont pas immédiatement rééligibles.

## LE CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

### *Elections annuelles*

#### **Article 146<sup>12</sup>**

Chaque année, au cours de sa session ordinaire, l'Assemblée générale élit six membres du Conseil économique et social pour une période de trois ans.

### *Rééligibilité*

#### **Article 147<sup>13</sup>**

Les membres sortants du Conseil économique et social sont immédiatement rééligibles.

## LE CONSEIL DE TUTELLE

### *Circonstances entraînant des élections*

#### **Article 148**

Quand, par suite de l'approbation d'un accord de tutelle, un Membre de l'Organisation devient l'Autorité chargée de l'administration d'un Territoire sous tutelle, aux termes des Articles 83 ou 85 de la Charte, l'Assemblée générale procède à l'élection ou aux élections qui peuvent être nécessaires au Conseil

<sup>9</sup> Article reposant directement sur une disposition de la Charte (Art. 23, par. 2).

<sup>10</sup> *Ibid.*, par. 1.

<sup>11</sup> Cet article reproduit textuellement une disposition de la Charte (Art. 23, par. 2, *in fine*).

<sup>12</sup> Article reposant directement sur une disposition de la Charte (Art. 61, par. 2).

<sup>13</sup> Cet article reproduit textuellement une disposition de la Charte (Art. 61, par. 2, *in fine*).

de tutelle, conformément à l'Article 86 de la Charte. Le mandat du ou des Membres ainsi élus au cours d'une session ordinaire entre en vigueur dès leur élection et prend fin conformément aux dispositions de l'article 140 du règlement intérieur comme s'il était entré en vigueur le 1er janvier suivant l'élection du ou des Membres.

#### *Mandat et rééligibilité*

#### **Article 149<sup>14</sup>**

Les membres du Conseil de tutelle qui n'administrent pas de Territoire sous tutelle sont élus pour une période de trois ans. Ils sont immédiatement rééligibles.

#### *Vacances*

#### **Article 150**

A chaque session, l'Assemblée générale, conformément à l'Article 86 de la Charte, élit des membres pour pourvoir les sièges qui pourraient être vacants.

### LA COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

#### *Mode d'élection*

#### **Article 151**

L'élection des membres de la Cour internationale de Justice a lieu conformément au Statut de la Cour.

#### **Article 152**

Toute séance de l'Assemblée générale, tenue conformément au Statut de la Cour internationale de Justice pour procéder à l'élection de membres de la Cour, se poursuivra jusqu'à ce que la majorité absolue des voix soit allée, en un ou plusieurs tours de scrutin, à autant de candidats qu'il sera nécessaire pour que tous les sièges vacants soient pourvus.

### XVI.—QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGETAIRES

#### *Règlement relatif à la gestion des finances*

#### **Article 153**

L'Assemblée générale arrête le règlement relatif à la gestion des finances de l'Organisation.

#### *Prévisions de dépenses*

#### **Article 154**

Aucune commission ne recommandera de résolution comportant engagement de dépenses à l'approbation de l'Assemblée générale, sans que cette résolution soit accompagnée d'une prévision des dépenses préparée par le Secrétaire général. L'Assemblée générale ne tiendra compte d'aucune résolution susceptible, selon le Secrétaire général, d'entraîner des dépenses, tant

<sup>14</sup> Article reposant directement sur une disposition de la Charte (Art. 86, par. 1, c).

que la Commission des questions administratives et budgétaires n'aura pas eu l'occasion de déterminer les incidences de cette proposition sur les prévisions budgétaires de l'Organisation des Nations Unies.

#### *Information sur les frais entraînés par les résolutions*

##### **Article 155**

Le Secrétaire général tiendra toutes les commissions au courant des prévisions détaillées des frais entraînés par les résolutions dont les commissions recommandent l'approbation par l'Assemblée générale.

#### *Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires*

##### **Article 156**

L'Assemblée générale nomme un Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires (désigné ci-après par l'expression "Comité consultatif") comprenant neuf membres dont deux au moins sont des experts financiers réputés.

#### *Composition du Comité consultatif*

##### **Article 157**

Les membres du Comité consultatif, tous de nationalité différente, sont choisis de façon à assurer une large répartition géographique des sièges et en tenant compte de leurs titres et de leur expérience personnels. La durée de leurs fonctions est de trois années, correspondant à trois exercices financiers tels que les définit le règlement relatif à la gestion des finances de l'Organisation. Les membres se retirent par roulement et peuvent être nommés à nouveau. Les deux experts financiers ne doivent pas se retirer en même temps. L'Assemblée générale nomme les membres du Comité consultatif lors de la session ordinaire précédant immédiatement l'expiration du mandat des membres ou, si une vacance se produit, au cours de la session suivante.

#### *Fonctions du Comité consultatif*

##### **Article 158**

Le Comité consultatif est chargé de soumettre le budget de l'Organisation à un examen technique et d'assister la Commission des questions administratives et budgétaires de l'Assemblée générale. Au début de chaque session ordinaire, il soumet à l'Assemblée générale un rapport détaillé sur le budget de l'exercice financier suivant et sur les comptes de l'exercice financier précédent. Il examine également, au nom de l'Assemblée générale, les budgets administratifs des institutions spécialisées et les propositions relatives aux arrangements financiers et budgétaires à conclure avec ces institutions. Il remplit toutes autres fonctions qui peuvent lui être assignées aux termes du règlement relatif à la gestion des finances de l'Organisation.

#### *Comité des contributions*

##### **Article 159**

L'Assemblée générale nomme un Comité des contributions, qui est un comité technique et compte dix membres.

### *Composition du Comité des contributions*

#### **Article 160**

Les membres du Comité des contributions, tous de nationalité différente, sont choisis de façon à assurer une large répartition géographique des sièges, et en tenant compte de leurs titres et de leur expérience personnels. La durée de leur mandat est de trois années correspondant à trois exercices financiers tels que les définit le règlement relatif à la gestion des finances de l'Organisation. Les membres se retirent par roulement et peuvent être nommés à nouveau. L'Assemblée générale élit les membres du Comité des contributions au cours de la session ordinaire précédant immédiatement l'expiration du mandat des membres ou, si une vacance se produit, au cours de la session suivante.

### *Fonctions du Comité des contributions*

#### **Article 161**

Le Comité des contributions conseille l'Assemblée générale au sujet de la répartition des dépenses visée à l'Article 17, paragraphe 2, de la Charte, entre les Membres de l'Organisation, approximativement d'après leur capacité de paiement. Le barème de répartition, une fois fixé par l'Assemblée générale, ne fera pas l'objet d'une révision générale pendant au moins trois ans à moins qu'il ne devienne évident que des changements considérables sont intervenus dans la capacité de paiement relative des Etats. Le Comité conseille également l'Assemblée générale au sujet de la quote-part des dépenses que doivent assumer les nouveaux Membres, sur les demandes de modification des quotes-parts formulées par les Membres, ainsi que sur les mesures à prendre en exécution de l'Article 19 de la Charte.

## XVII. — ORGANES SUBSIDIAIRES DE L'ASSEMBLEE GENERALE

### *Création et règlement intérieur*

#### **Article 162**

L'Assemblée générale peut créer les organes subsidiaires qu'elle juge nécessaires à l'exercice de ses fonctions<sup>16</sup>. Les articles relatifs à la procédure des commissions de l'Assemblée générale, ainsi que les articles 45 et 62, sont applicables à la procédure de tout organe subsidiaire à moins que l'Assemblée générale ou l'organe subsidiaire n'en décide autrement.

## XVIII. — INTERPRETATION ET AMENDEMENTS

### *Annotations en italique*

#### **Article 163**

Il ne sera pas tenu compte, dans l'interprétation des articles, des appellations données aux articles dans la table des matières ni des annotations en italique jointes aux présents articles.

<sup>16</sup> Cette phrase reproduit textuellement une disposition de la Charte (Art. 22).

*Modalités d'amendement*

**Article 164**

Le présent règlement peut être amendé par décision de l'Assemblée générale, prise à la majorité des Membres présents et votants, après rapport d'une commission sur l'amendement proposé.

## ANNEXE I<sup>1</sup>

### RECOMMANDATIONS ET SUGGESTIONS FORMULÉES PAR LA COMMISSION SPÉCIALE DES MÉTHODES ET DES PROCÉDURES DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ET APPROUVÉES PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE<sup>2</sup>

#### *Examen par l'Assemblée générale de conventions internationales négociées au cours de conférences où sont représentés les gouvernements de tous les Etats Membres*

13. La Commission spéciale a constaté que dans le passé certaines des Grandes Commissions de l'Assemblée générale ont consacré un nombre particulièrement élevé de séances à un examen détaillé, article par article, de textes de conventions internationales. Il en a même été ainsi lorsque le texte d'une convention avait été préparé par une conférence internationale où étaient représentés tous les Etats Membres. Il a été indiqué à cet égard que l'expérience acquise montrait qu'une Grande Commission n'était pas particulièrement qualifiée, en raison même du nombre de ses membres, pour rédiger des conventions et que, étant chargée de l'étude détaillée de conventions, elle n'avait souvent pas le temps de traiter d'une manière satisfaisante d'autres questions dont l'examen lui incombait.

La Commission spéciale reconnaît la valeur du parrainage des conventions par l'Assemblée générale. Elle croit que l'autorité de l'Assemblée générale et le retentissement que ses débats provoquent dans l'opinion publique doivent être dans bien des cas utilisés pour le plus grand bien de la collaboration internationale. C'est pourquoi elle désire que l'Assemblée générale garde toute la liberté d'action nécessaire.

Elle se contente donc de recommander que lorsque des conventions ont été négociées au cours de conférences internationales auxquelles tous les Membres des Nations Unies ont été invités à participer et auxquelles ceux-ci ont été représentés, non pas seulement par des experts agissant à titre personnel, mais par des représentants gouvernementaux, et sont par la suite

<sup>1</sup> Par la résolution 362 (IV) du 22 octobre 1949, l'Assemblée générale a approuvé diverses recommandations et suggestions formulées par la Commission spéciale des méthodes et des procédures qu'elle avait constituée par la résolution 271 (III) du 29 avril 1949. L'Assemblée a estimé que ces recommandations et suggestions méritaient "d'être prises en considération par l'Assemblée générale et ses commissions" et a prié le Secrétaire général "de préparer un document où lesdites recommandations et suggestions soient présentées sous une forme qui soit d'un usage commode pour le Bureau et les délégations des Etats Membres à l'Assemblée générale". Conformément à cette demande, les recommandations et suggestions de la Commission spéciale, telles qu'elles figurent dans l'annexe II de la résolution 362 (IV), sont reproduites dans la présente annexe.

<sup>2</sup> Les numéros de paragraphes désignent les paragraphes du rapport de la Commission spéciale. On trouvera le texte complet dudit rapport dans le document A/937 (Documents officiels de l'Assemblée générale, quatrième session, Supplément No 12). Les sous-titres, membres de phrase entre crochets et notes de bas de page insérés par le Secrétariat sont destinés à faciliter la consultation des documents de référence.

présentées à l'examen de l'Assemblée générale, celle-ci n'entreprend pas un nouvel examen détaillé, mais se contente d'en délibérer d'une manière générale et d'exprimer son opinion d'ensemble sur les instruments qui lui sont soumis. L'Assemblée générale, à la suite d'un débat de cette nature, peut éventuellement faire siennes les conclusions auxquelles les conférences ont abouti et recommander aux Membres d'accepter ou de ratifier les conventions qui ont résulté de leurs travaux.

Il pourrait notamment en être ainsi des conventions qui seraient soumises à l'Assemblée générale à la suite de conférences de tous les Etats Membres convoquées par le Conseil économique et social, en vertu de l'Article 62, paragraphe 4, de la Charte.

*Examen par l'Assemblée générale de conventions internationales mises au point par des experts ou au cours de conférences auxquelles les Etats Membres ne participent pas tous — rédaction de textes de nature juridique*

14. D'autre part, lorsqu'il est proposé à l'Assemblée générale d'examiner des conventions dont le travail préparatoire a été confié à des groupes d'experts n'agissant pas comme représentants gouvernementaux ou à des conférences auxquelles les Membres des Nations Unies n'auraient pas tous été invités à participer, il y aurait lieu pour le Bureau et l'Assemblée générale d'examiner si une de ses Grandes Commissions, notamment la Commission juridique, dispose du temps nécessaire pendant la session pour un examen approfondi de ces conventions ou s'il est possible de créer une commission spéciale chargée de cet examen au cours de la session.

Dans la négative, la Commission spéciale recommande que l'Assemblée générale décide, après ou sans débat général sur les principes fondamentaux de la convention à élaborer, qu'un comité spécial chargé de se réunir entre les sessions soit créé. L'Assemblée générale pourrait encore décider de convoquer entre deux de ses sessions une conférence de plénipotentiaires aux fins d'étude, de négociation, de rédaction et, éventuellement, de signature de la convention. La conférence de plénipotentiaires pourrait recevoir mandat de l'Assemblée générale de transmettre directement les instruments aux gouvernements pour acceptation ou ratification. Dans ce cas encore, l'Assemblée générale pourrait, au cours d'une session ultérieure, exprimer son opinion sous une forme générale sur la convention résultant de la conférence et recommander aux Membres de l'accepter ou de la ratifier.

En ce qui concerne la rédaction de textes de nature juridique, la Commission spéciale recommande tout particulièrement que l'on recoure autant que possible à des comités de rédaction de composition réduite.

#### *Réunions du Bureau et des Grandes Commissions*

20. La Commission spéciale tient à mentionner qu'afin que des réunions plus fréquentes du Bureau ne retardent pas les travaux de l'Assemblée plénière ou des commissions, il est souhaitable que le Bureau puisse se réunir, s'il est nécessaire, en même temps que l'Assemblée plénière ou les Grandes Commissions. (Dans ce cas, un des Vice-Présidents pourrait remplacer le

Président en réunion plénière et les Vice-Présidents des Grandes Commissions pourraient remplacer les Présidents aux réunions de celles-ci.)

La Commission spéciale estime également qu'afin de gagner du temps au début de la session, certaines des Grandes Commissions ne devraient pas attendre la fin du débat général pour entamer leurs travaux.

#### *Répartition des points de l'ordre du jour entre les Grandes Commissions*

22. Dans le passé, certaines des Grandes Commissions ont été chargées plus que d'autres des questions qui exigeaient un examen prolongé. Il en a été notamment ainsi de la Première Commission. La Commission spéciale a noté pourtant que le principe de l'article 89<sup>3</sup> du règlement intérieur, suivant lequel "les questions se rapportant à une même catégorie de sujets sont renvoyées à la commission ou aux commissions qui s'occupent de cette catégorie", a subi des exceptions au cours de la troisième session de l'Assemblée générale.

La Commission spéciale estime qu'un caractère moins rigide pourrait être donné à la répartition de questions entre les commissions et que les questions qui peuvent être considérées comme relevant de la compétence de deux ou de plus de deux commissions devraient être de préférence renvoyées à la commission dont l'ordre du jour est le moins chargé.

#### *Examen en séance plénière, sans renvoi préalable à une Grande Commission, de questions inscrites à l'ordre du jour*

23. Un autre moyen d'alléger la tâche d'une Grande Commission quelconque serait de procéder directement en séance plénière, sans renvoi préalable à une commission, à l'examen de certaines questions qui relèvent du mandat de la Grande Commission intéressée. Cette méthode aurait, en outre, le grand avantage de réduire dans une mesure sensible la répétition des débats.

L'économie de temps qui pourrait en résulter apparaît assez considérable, particulièrement si la Grande Commission intéressée pouvait se réunir en même temps que l'Assemblée plénière.

Si la Grande Commission ne pouvait pas se réunir en même temps que l'Assemblée plénière, toute suppression d'une de ses séances permettrait à une autre des Grandes Commissions de se réunir à sa place.

L'examen des questions en séance plénière bénéficierait de la participation des chefs des délégations et d'une grande solennité et publicité. Le coût légèrement supérieur, pour les Nations Unies, des séances plénières, dû notamment à la distribution des comptes rendus *in extenso* de séances, serait sans aucun doute compensé par le raccourcissement même de la session.

Il appartiendrait au Bureau de proposer à l'Assemblée générale celles des questions de l'ordre du jour qui pourraient être ainsi traitées. La Commission spéciale recommande que l'expérience soit faite de cette méthode au cours des prochaines séances de l'Assemblée générale.

De l'avis de la Commission spéciale, cette procédure serait particulièrement appropriée pour certaines questions dont les Membres connaissent bien

<sup>3</sup> Cet article porte le numéro 99 dans le présent règlement intérieur.

les aspects fondamentaux, telles, par exemple, celles qui ont été examinées par l'Assemblée générale au cours de sessions antérieures et ne nécessitent pas la présence de représentants d'Etats non membres, ni l'audition de témoins.

*Rôle du Président de l'Assemblée générale, des Présidents des commissions et du Secrétariat*

39. A ce point du rapport, il ne reste plus à la Commission spéciale qu'à insister une fois de plus sur l'importance du rôle du Président de l'Assemblée générale et des Présidents des commissions. C'est de leur compétence, de leur autorité, de leur tact, de leur impartialité, de leur respect des droits des minorités comme de ceux des majorités et de leur connaissance du règlement intérieur que dépend essentiellement la bonne marche des travaux. Ce sont l'Assemblée générale et chacune de ses commissions qui sont maîtresses de la conduite de leurs travaux. Mais c'est la tâche particulière des Présidents de guider ces travaux pour le plus grand bien de tous les Membres.

La Commission spéciale considère que tout doit être fait pour aider les Présidents à remplir leurs importantes fonctions. Le Président de l'Assemblée générale et le Bureau doivent assister les Présidents des commissions de leurs conseils. Le Secrétaire général doit mettre à leur disposition son expérience et toute son autorité.

La Commission spéciale se félicite de l'utile pratique, établie dans le Secrétariat, de réunions journalières entre les secrétaires des commissions sous la présidence du Directeur du Cabinet du Secrétaire général, où sont examinées de façon approfondie les questions de procédure qui se posent au jour le jour à l'Assemblée générale et dans les commissions. Elle signale par ailleurs l'importance qu'il y a à ce que, comme par le passé, un conseiller juridique du Secrétariat soit présent aux séances et puisse donner au Président ou à la commission les avis dont ceux-ci pourraient avoir besoin pour la conduite de leurs travaux et l'interprétation du règlement.

## ANNEXE II<sup>4</sup>

### MÉTHODES ET PROCÉDURES EMPLOYÉES PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE POUR TRAITER DES QUESTIONS JURIDIQUES ET DES QUESTIONS DE RÉDACTION<sup>5</sup>

#### *Première partie*

#### RECOMMANDATIONS DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

*L'Assemblée générale,*

...

#### 1. *Recommande:*

a) Que, chaque fois qu'une commission envisage de recommander à l'Assemblée générale d'adresser à la Cour internationale de Justice une demande d'avis consultatif, ladite commission, au moment où elle le juge opportun au cours de son examen, puisse renvoyer la question à la Sixième Commission pour prendre conseil sur les aspects juridiques de la demande d'avis consultatif et sur la rédaction de celle-ci ou proposer que la question soit examinée par une commission mixte de la Sixième Commission et de la commission intéressée;

b) Que, chaque fois qu'une commission envisage de recommander à l'Assemblée générale de renvoyer une question à la Commission du droit international, ladite commission, au moment où elle le juge opportun au cours de son examen, puisse consulter la Sixième Commission sur l'opportunité de ce renvoi et sur la rédaction de la résolution pertinente;

c) Que, chaque fois qu'une commission envisage de recommander à l'Assemblée générale d'adopter un amendement au règlement intérieur de l'Assemblée générale, ladite commission, au moment où elle le juge opportun au cours de son examen, renvoie la question à la Sixième Commission pour avis sur la rédaction de cet amendement, et, le cas échéant, des autres amendements qui en découleraient;

<sup>4</sup> Dans sa résolution 684 (VII) en date du 6 novembre 1952, l'Assemblée générale, ayant examiné un rapport du Comité spécial créé par la résolution 597 (VI) du 20 décembre 1951 et chargé d'étudier les méthodes et procédures employées par l'Assemblée générale pour traiter des questions juridiques et des questions de rédaction, a adopté certaines recommandations à ce sujet et stipulé que les termes de ces recommandations seraient "incorporés, sous forme d'annexe, au règlement intérieur de l'Assemblée générale". La résolution prévoit, d'autre part, que "les paragraphes 19, 20, 29, 30, 35, 36, 37, 38 et 39 du rapport du Comité spécial seront reproduits *in extenso* dans ladite annexe" (*Documents officiels de l'Assemblée générale, septième session, Annexes, point 53 de l'ordre du jour, document A/2174*). En conséquence, le texte des recommandations de l'Assemblée générale mentionnées ci-dessus et celui des paragraphes en question du rapport du Comité spécial sont respectivement reproduits dans la première et la deuxième partie de la présente annexe.

<sup>5</sup> Les numéros de paragraphes désignent les paragraphes du rapport du Comité spécial. Les sous-titres, membres de phrase entre crochets et notes de bas de page insérés par le Secrétariat sont destinés à faciliter la consultation des documents de référence.

d) Que, chaque fois qu'une commission estime que les aspects juridiques d'une question présentent de l'importance, elle renvoie la question pour avis juridique à la Sixième Commission ou propose qu'elle soit examinée par une commission mixte de la Sixième Commission et de la commission intéressée.

### *Deuxième partie*

#### EXTRAITS DU RAPPORT DU COMITÉ SPÉCIAL POUR L'ÉTUDE DES MÉTHODES ET PROCÉDURES EMPLOYÉES PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE POUR TRAITER DES QUESTIONS JURIDIQUES ET DES QUESTIONS DE RÉDACTION

##### *Répartition des points de l'ordre du jour entre les Grandes Commissions*

19. Au sujet du premier de ces problèmes [à savoir la répartition des points de l'ordre du jour entre les Grandes Commissions par l'Assemblée au début de chaque session], le Comité spécial a rappelé que l'article 97<sup>6</sup> du règlement intérieur de l'Assemblée générale dispose que "les questions se rapportant à une même catégorie de sujets sont renvoyées à la commission ou aux commissions qui s'occupent de cette catégorie . . .". Il a également noté qu'aux termes d'une recommandation de la Commission spéciale des méthodes et des procédures, approuvée le 22 octobre 1949 par l'Assemblée générale dans sa résolution 362 (IV) et annexée au règlement intérieur, ". . . les questions qui peuvent être considérées comme relevant de la compétence de deux ou de plus de deux commissions devraient être de préférence renvoyées à la commission dont l'ordre du jour est le moins chargé".

20. Etant donné ces dispositions, le Comité spécial n'a pas jugé nécessaire de faire des recommandations formelles en ce qui concerne la répartition des points de l'ordre du jour lors de l'ouverture de chaque session. Il est persuadé qu'en faisant des recommandations à l'Assemblée générale au sujet de la répartition des points de l'ordre du jour, le Bureau continuera à ne pas perdre de vue le fait que la Sixième Commission, aux termes de l'article 99<sup>7</sup> du règlement intérieur, est la Commission juridique de l'Assemblée générale.

##### *Rédaction d'instruments juridiques complexes*

29. Au cours de la discussion [sur le problème de la rédaction des instruments juridiques complexes, notamment des accords internationaux, statuts de tribunaux, etc.], on a fait remarquer qu'aux paragraphes 13 et 14 de son rapport, approuvé le 22 octobre 1949 par l'Assemblée générale dans sa résolution 362 (IV) et annexé au règlement intérieur<sup>8</sup>, la Commission spéciale des méthodes et des procédures avait fait certaines recommandations concernant la rédaction des conventions et avait conclu ainsi : "En ce qui concerne la rédaction de textes de nature juridique, la Commission spéciale recommande tout particulièrement que l'on recoure autant que possible à des comités de rédaction de composition réduite."

<sup>6</sup> Cet article porte le numéro 99 dans le présent règlement intérieur.

<sup>7</sup> Cet article porte le numéro 101 dans le présent règlement intérieur.

<sup>8</sup> Voir pages 33 et 34.

30. Le Comité spécial a estimé que ces recommandations étaient excellentes et, comme l'Assemblée générale les a déjà approuvées, il n'a pas jugé nécessaire d'adopter une nouvelle disposition à ce sujet. Le Comité spécial a été cependant d'avis qu'il convenait de réaffirmer ce principe dans son rapport. En conséquence, le Royaume-Uni a retiré son projet de résolution<sup>9</sup>.

#### *Rédaction des résolutions de l'Assemblée générale*

35. Outre les propositions mentionnées ci-dessus<sup>10</sup>, le Royaume-Uni a présenté un projet (A/AC.60/L.22) qui prévoyait des réunions périodiques des Rapporteurs des commissions et des fonctionnaires compétents du Secrétariat en vue d'établir, dans la mesure du possible, des méthodes communes de rédaction et de veiller à ce qu'en général les résolutions soient rédigées d'une manière satisfaisante du point de vue du style, de la forme et de l'emploi des termes techniques.

36. On a fait remarquer que l'organisation de réunions périodiques des Rapporteurs pourrait soulever des difficultés d'ordre pratique. Le Comité spécial a donc décidé de ne faire aucune recommandation formelle à ce sujet; il croit néanmoins souhaitable que des consultations officieuses aient lieu de temps à autre entre les divers Rapporteurs et les fonctionnaires du Secrétariat, aux fins indiquées dans la proposition du Royaume-Uni.

#### *Rapports soumis par le Secrétaire général conformément à la résolution 362 (IV) de l'Assemblée générale*

37. Le Royaume-Uni a présenté un projet de résolution (A/AC.60/L.23), aux termes duquel le Secrétaire général serait prié de présenter chaque année à l'Assemblée générale un rapport sur les questions traitées par le Comité spécial, qui indiquerait dans quelle mesure l'Assemblée et ses commissions seraient parvenues, au cours de l'année, à atteindre les objectifs visés, et proposerait toutes améliorations ou modifications appropriées aux méthodes et procédures utilisées.

<sup>9</sup> Ce projet de résolution (A/AC.60/L.18) combinait les dispositions suivantes:

"En principe, il appartiendra à un groupe d'experts juridiques qualifiés de rédiger ou de réviser, à un moment opportun, le texte de toutes clauses, tous textes ou instruments entrant dans les catégories ci-après:

"a) Tous règlements présentés pour adoption à l'Assemblée générale;

"b) Les documents fixant le mandat, les fonctions et les pouvoirs des organes subsidiaires ou des tribunaux qui seront créés à l'avenir par l'Assemblée générale;

"c) Toutes conventions, toutes déclarations, tous accords ou autres instruments internationaux similaires rédigés sous les auspices de l'Assemblée générale et dont l'Assemblée elle-même devra rédiger le texte, notamment les accords ou instruments auxquels les Nations Unies devront être partie en tant qu'organisation."

<sup>10</sup> Projet de résolution du Salvador (A/AC.60/L.20) qui a été retiré en faveur d'un texte révisé (A/AC.60/L.20/Rev.1) dans lequel avaient été incorporés des amendements présentés par le Royaume-Uni (A/AC.60/L.21), la Belgique et l'Égypte. Ce texte révisé, qui a été inclus dans les recommandations du Comité spécial à l'Assemblée générale, était ainsi conçu:

"e) Normalement, le Président d'une commission demandera, au moment opportun, au Vice-Président et au Rapporteur, de se joindre à lui en vue de procéder, en consultation avec les fonctionnaires du Secrétariat, à l'examen des projets de résolution, du point de vue du style, de la forme, de l'emploi des termes techniques, et, en cas de besoin, de suggérer à la commission les modifications qu'ils estimeront nécessaires."

38. Au cours de la discussion, le représentant du Secrétaire général a rappelé qu'au paragraphe 6 de la résolution 362 (IV) en date du 22 octobre 1949, l'Assemblée générale a invité le Secrétaire général "à procéder aux études appropriées et à soumettre, chaque fois qu'il le jugera opportun, des propositions de nature à améliorer les méthodes et les procédures de l'Assemblée générale et de ses commissions . . .". On a fait remarquer que le Secrétaire général se préoccupait beaucoup d'améliorer les procédures et les méthodes de l'Assemblée et qu'il n'y avait pas lieu d'adopter une nouvelle résolution l'invitant à présenter des rapports à ce sujet.

39. Le Comité spécial a été d'avis que les questions visées dans le projet du Royaume-Uni pourraient être traitées, lorsqu'il y aurait lieu, dans les rapports du Secrétaire général prévus par la résolution 362 (IV); ces rapports doivent être présentés en temps opportun et à intervalles suffisamment rapprochés. En conséquence, le projet du Royaume-Uni a été retiré et le Comité n'a fait aucune recommandation formelle à ce sujet.

## ANNEXE III<sup>11</sup>

### PROCÉDURE POUR L'EXAMEN DES RAPPORTS ET PÉTITIONS RELATIFS AU TERRITOIRE DU SUD-OUEST AFRICAÏN

*Règlement spécial adopté par l'Assemblée générale à sa neuvième session*

#### PROCÉDURE CONCERNANT LES RAPPORTS

*Article spécial A.* — L'Assemblée générale reçoit annuellement du Comité du Sud-Ouest Africain le rapport concernant le Sud-Ouest Africain présenté au Comité par l'Union Sud-Africaine [ou un rapport sur la situation dans le Territoire du Sud-Ouest Africain établi par le Comité conformément au paragraphe 12, alinéa c, de la résolution 749 A (VIII) de l'Assemblée générale]; ce rapport est accompagné des observations du Comité et des commentaires du représentant dûment autorisé de l'Union Sud-Africaine si le Gouvernement de l'Union décide de donner suite à la recommandation de l'Assemblée générale en désignant un représentant.

*Article spécial B.* — L'Assemblée générale s'inspire, en règle générale, des observations du Comité du Sud-Ouest Africain et fonde, autant que possible, ses conclusions sur lesdites observations.

#### PROCÉDURE CONCERNANT LES PÉTITIONS

*Article spécial C.* — L'Assemblée générale reçoit annuellement du Comité du Sud-Ouest Africain un rapport concernant les pétitions qui lui ont été présentées. Les comptes rendus analytiques des séances au cours desquelles les pétitions ont été examinées sont joints audit rapport.

*Article spécial D.* — L'Assemblée générale s'inspire, en règle générale, des conclusions du Comité du Sud-Ouest Africain et fonde, autant que possible, les siennes sur celles du Comité.

#### SÉANCES PRIVÉES

*Article spécial E.* — Par application de l'article 62 du règlement intérieur de l'Assemblée générale, les séances consacrées à des décisions relatives à des particuliers sont privées.

#### PROCÉDURE DE VOTE

*Article spécial F.* — Les décisions de l'Assemblée générale sur les questions touchant les rapports et les pétitions relatifs au Territoire du Sud-Ouest Africain sont considérées comme questions importantes au sens du paragraphe 2 de l'Article 18 de la Charte des Nations Unies.

<sup>11</sup> Voir la résolution 844 (IX) du 11 octobre 1954.

# INDEX DU REGLEMENT INTERIEUR<sup>1</sup>

## Articles

### A

Administratives et budgétaires (questions) .....	13, 85, 153-161
Admission de nouveaux Membres .....	85, 135-139
Ajournement: voir Débats; Séances; Sessions; Orateurs.	
Amendements: Voir aussi Modifications au règlement intérieur; Propositions et amendements.	
Définition des amendements.....	92, 131
Appel nominal: voir Vote.	

### B

Budget: voir Administratives et budgétaires (questions).	
Bureau .....	38-44
Caractère représentatif.....	31, 38
Composition .....	38
Durée d'une session de l'Assemblée générale (date de clôture) ..	2, 41, 100
Fonctions .....	40-42, 44
Participation de représentants d'Etats Membres qui ont demandé l'inscription de questions à l'ordre du jour ..	43
Recommandations sur l'inscription de questions à l'ordre du jour ..	21, 23, 40
Remplaçants .....	39
Résolutions (revision des).....	44

### C

Charte:	
Art. 12 .....	49
Art. 17 .....	161
Art. 19 .....	161
Art. 23 .....	144
Art. 35 .....	13
Art. 57 .....	11
Art. 83 .....	148
Art. 85 .....	148
Art. 86 .....	85, 148, 150

<sup>1</sup> Les chiffres en italique indiquent les numéros d'articles relatifs aux commissions de l'Assemblée générale.

## Articles

Clôture du débat: voir Débats.	
Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires..	156-158
Comité des contributions.....	159-161
Commissions:	
<i>Voir aussi</i> Bureau; Comité consultatif; Comité des contributions; Organes subsidiaires; Pouvoirs (Commission de vérification des); Présidents des Grandes Commissions; Rapporteurs; Vice-Présidents.	
Comptes rendus des séances.....	60
Création .....	98
Grandes Commissions.....	101
Membres du Bureau:	
Election .....	103-105, 107
Remplacement .....	107
Ordre du jour, droit d'initiative exclu ..	99
Priorité des questions transmises.....	100
Quorum .....	110
Rapports:	
Discussion en séance plénière.....	68
Rapports préalables obligatoires .....	15, 67, 164
Renvoi de questions aux commissions .....	65-67, 99
Représentation des Etats Membres .....	102, 103
Sous-Commissions .....	104
Compétence de l'Assemblée générale ou de ses commissions:	
Décisions sur la compétence.....	81, 122
Comptes rendus des séances:	
Analytiques .....	47, 56
Fonctions du Secrétariat.....	47
Langues .....	55, 56
Sténographiques .....	55, 60
Conduite des débats.....	65-83, 110-124
Conseil économique et social:	
Election des membres.....	85, 146, 147
Rapports .....	13

Conseil de sécurité:	
Admission de nouveaux Membres (recommandations en matière d').....	137, 138
Election des membres	
non permanents.....	85, 143-145
Maintien de la paix et de la sécurité internationales .....	49
Notification en vertu de l'Article 12 de la Charte.....	49
Rapports .....	13, 137, 138, 142
Secrétaire général (recommandation sur la nomination du).....	142
Sessions extraordinaires de l'Assemblée générale (convocation de) ..	8, 10
Conseil de tutelle:	
Election des membres qui n'administrent pas de Territoire sous tutelle.....	85, 148-150
Rapports .....	13
Conseillers .....	25, 102, 103
Conseillers techniques.....	25, 102, 103
Cour internationale de Justice:	
Election des membres.....	151, 152
Rapports .....	13

## D

Débats:	
<i>Voir aussi Orateurs.</i>	
Ajournement .....	76, 117
Motion d'ajournement (ordre de discussion) .....	79, 120
Pouvoirs du Président.....	35, 108
Clôture .....	77, 118
Motion de clôture (ordre de discussion) .....	79, 120
Pouvoirs du Président.....	35, 108
Délégations .....	25, 26, 102, 103
Dépenses:	
<i>Voir aussi Comité consultatif; Comité des contributions.</i>	
Information sur les frais qu'impliquent les résolutions recommandées par les commissions .....	155
Prévisions de dépenses.....	154
Propositions tendant à modifier la répartition des dépenses (inscription à l'ordre du jour des).....	24
Division des propositions et des amendements: <i>voir Vote.</i>	
Documents	
Accompagnant les propositions d'inscription à l'ordre du jour.....	20

Langues .....	58, 59
Préparation et distribution.....	47

## E

Elections..	31, 85, 94-96, 104-105, 107, 133, 140-152	
<i>Voir aussi Vote.</i>		
Conseil économique et social (membres du).....		85, 146, 147
Conseil de sécurité (membres non permanents).....		85, 143-145
Conseil de tutelle (membres qui n'administrent pas de Territoire sous tutelle).....		85, 148-150
Cour internationale de Justice (membres de la) .....		151, 152
Elections partielles.....		141
Explications de vote au scrutin secret non autorisées.....		90, 129
Mandat des membres des Conseils..		140
Membres des bureaux (commissions et sous-commissions).....		103-105
Partage égal des voix.....		95, 133
Présentation de candidatures exclue.		94
Président et Vice-Présidents de l'Assemblée générale.....		31
Procédure en matière d'élections .....		94-96, 133
Secrétaire général.....		142
Etats non membres:		
Ordre du jour provisoire.....		13
Experts .....		25, 102, 103
Explications de vote: <i>voir Elections; Vote.</i>		

## F

Finances, gestion des: <i>voir Administratives et budgétaires (questions).</i>
--

## G

Grandes Commissions: <i>voir Commissions.</i>
---

## I

Institutions spécialisées:	
Assemblée générale (notification de la convocation des sessions de l').....	11
Budgets administratifs.....	158
Rapports .....	13
Interprétation du règlement intérieur..	163

## J

Journal (langues à utiliser pour le)....57

## L

Langues .....51-59  
 Autres que langues de travail ou  
 officielles .....54, 59  
 Comptes rendus des séances.....55, 56  
 Documents .....58, 59  
 Interprétation .....52-54  
 Journal .....57  
 Langues officielles.....51  
 Langues de travail.....51  
 Résolutions .....58

## M

Maintien de la paix et de la sécurité  
 internationales .....49, 85

## Mandat :

Comité consultatif.....157  
 Comité des contributions.....160  
 Conseil économique et social.....146  
 Conseil de sécurité (membres non  
 permanents du).....143  
 Conseil de tutelle (membres qui  
 n'administrent pas de Territoire  
 sous tutelle).....149  
 Membres des Conseils.....140  
 Président de l'Assemblée générale...31  
 Vice-Présidents de l'Assemblée  
 générale .....31

## Membres :

Admission de nouveaux  
 Membres .....85, 135-139  
 Délégations .....25, 26  
 Pouvoirs .....27-29  
 Exclusion de.....85  
 Inscription de questions supplémen-  
 taires à l'ordre du jour.....14, 18  
 Ordre du jour provisoire.....12, 13  
 Participation aux débats du Bureau..43  
 Représentation aux Grandes  
 Commissions .....102, 103  
 Sessions extraordinaires.....8-10  
 Sessions hors du siège.....4  
 Suppression des droits et  
 privilèges de.....85

Membres des bureaux: voir Commis-  
 sions; Président de l'Assemblée  
 générale; Présidents des Grandes  
 Commissions; Rapporteurs; Vice-  
 Présidents de l'Assemblée générale;

Vice-Présidents des commissions.  
 Modifications au règlement intérieur..164  
 Motions: voir aussi Propositions et  
 amendements.

## Motions d'ordre:

Décisions sur les.....73, 114  
 Pendant un vote.....90, 129  
 Pouvoirs du Président.....35, 108

## O

## Orateurs:

Voir aussi Débats.

Clôture de la liste des.....75, 116  
 Pouvoirs du Président.....35, 108

## Limitation du temps de parole:

Ajournement du débat.....76, 117  
 Clôture du débat.....77, 118  
 En général.....74, 115  
 Explications de vote.....90, 129  
 Inscriptions de questions à l'ordre  
 du jour.....23

Pouvoirs du Président.....35, 108  
 Suspension ou ajournement de la  
 séance .....78, 119

## Nombre autorisé (limitation du):

Ajournement du débat.....76, 117  
 Clôture du débat.....77, 118  
 Division des propositions et  
 amendements .....91, 130

Inscription de questions à l'ordre du  
 jour .....23

Remise en discussion des propo-  
 sitions (motions en faveur de  
 la) .....83, 124

Nombre des interventions permises à  
 chaque représentant (limitation  
 du) .....74, 115

Pouvoirs du Président.....35, 108

Ordre des interventions.....70, 111

Réponse (droit de).....75, 116

Tour de priorité des Présidents de  
 commission et des Rapporteurs de  
 commission .....71, 112

Ordre du jour.....12-24

Approbation de l'ordre du jour.....21

Bureau (fonctions du).....40, 41

Débats relatifs à l'inscription de  
 questions .....23

Dépenses (propositions tendant à mo-  
 difier la répartition des).....24

Mémoire explicatif.....20

Modification et suppression de points  
 de l'ordre du jour.....22

Ordre du jour ( <i>suite</i> )	Articles
Ordre du jour provisoire:	
Sessions ordinaires.....	12, 13
Sessions extraordinaires.....	16, 17
Questions nouvelles:	
Sessions ordinaires.....	15
Sessions extraordinaires.....	19
Questions supplémentaires:	
Sessions ordinaires.....	14
Sessions extraordinaires.....	18, 19
Organes principaux (autres):	
Notification des sessions de l'Assemblée générale.....	11
Questions à l'ordre du jour de l'Assemblée générale.....	13, 14, 18
Organes subsidiaires:	
Création .....	162
Rapports .....	13

## P

Partage égal des voix: voir Elections; Vote.	
Pouvoirs .....	27-29
Admission temporaire en qualité de représentant .....	29
Commission de vérification des pouvoirs .....	28
Présentation des pouvoirs.....	27
Présentation nouvelle de motions..	82, 123
Président de l'Assemblée générale...	30-37
Bureau .....	38, 41, 42
Commission de vérification des pouvoirs .....	28
Décisions du .....	73
Election .....	31
Mandat .....	31
Ne prend pas part aux scrutins.....	37
Pouvoirs généraux.....	35, 36
Président par intérim.....	32, 33, 37
Président provisoire.....	30
Remplacement .....	34
Sessions extraordinaires d'urgence.....	65
Présidents des Grandes Commissions:	
Décisions des Présidents.....	114
Droit de parole par priorité.....	71, 112
Elections .....	105
Fonctions des Présidents.....	108, 109
Membres du Bureau de l'Assemblée générale .....	38, 39

	Articles
Ne prennent pas part aux scrutins..	106
Remplaçants des Présidents.....	107
Remplacement .....	107
Prière ou méditation (minute de silence) .....	64
Propositions et amendements:	
Compétence de l'Assemblée générale ou des commissions.....	81, 122
Division des.....	91, 130
Ordre des motions de procédure..	79, 120
Ordre du vote sur les..	92, 93, 131, 132
Partage égal des voix sur les....	97, 134
Présentation et communication..	80, 121
Remise en discussion.....	83, 124
Retrait et nouvelle présentation..	82, 123

## Q

Questions importantes (catégories de).....	85, 87
Quorum .....	69, 110

## R

Rappel à l'ordre.....	70, 74, 111, 115
Rapporteurs:	
Droit de parole par priorité.....	71, 112
Election .....	104, 105, 107
Eligibilité .....	103
Rapports:	
Commissions .....	15, 67, 68, 164
Conseil économique et social.....	13
Conseil de sécurité....	13, 137, 138, 142
Conseil de tutelle.....	13
Cour internationale de Justice.....	13
Institutions spécialisées.....	13
Organes subsidiaires.....	13
Secrétaire général.....	13, 48, 66
Régime international de tutelle.....	85
Règlement intérieur:	
Interprétation et amendement..	163, 164
Remise en discussion des propositions .....	83, 124
Réponse (droit de).....	75, 116
Représentants: voir Membres.	
Résolution 377 A (V).....	8, 9, 19
Résolutions:	
Communication aux Membres.....	61
Information sur les frais entraînés par les .....	154, 155
Langues .....	58
Projet de, accompagnant les propositions pour inscription à l'ordre du jour .....	20

Résolutions (suite) *Articles*

Revision par le Bureau.....44  
Retrait d'une motion.....82, 123

**S**

Séances :

Publiques et privées.....62, 63  
Quorum .....69, 110  
Suspension ou ajournement.....78, 119  
Motion à cet effet (ordre de discussion).....79, 120  
Pouvoirs du Président.....35, 108

Secrétaire général :

Déclarations en séance.....72, 113  
Nomination .....142

Fonctions pour ce qui concerne l'Assemblée générale.....45, 46

Information sur les frais entraînés par les résolutions.....154, 155

Inscription de questions supplémentaires à l'ordre du jour.....14, 18

Notification des sessions.....5, 10, 11

Notification en vertu de l'Article 12 de la Charte.....49

Ordre du jour provisoire.....12, 13

Rapport annuel et rapports supplémentaires.....13, 48

Renvoi aux Grandes Commissions.....66

Sessions extraordinaires.....8, 9

Secrétariat .....45-50  
Déclaration en séance.....72, 113

Fonctions pour ce qui concerne l'Assemblée générale.....47

Règles concernant le personnel du Secrétariat .....50

Sessions :

*Voir aussi* Ordre du jour.

Extraordinaires .....7-11  
Convocation .....7-9

Demande de convocation.....8, 9  
Notification des sessions.....10, 11

Extraordinaires d'urgence.....8-10, 65

Ordinaires .....1-6, 11  
Date de réunion.....1

Durée de la session.....2  
Interruption d'une session.....6

Lieu de réunion.....3, 4  
Notification des sessions.....5, 11

Sud-Ouest Africain :

Procédure pour l'examen des rapports et pétitions relatifs au Territoire du Sud-Ouest Africain.

Suppléants (représentants).....25, 26, 103

Suspension de séance: *voir* Séance; Orateurs.

*Articles*

**T**

Tutelle (régime international de).....85

**U**

Urgence (sessions extraordinaires d') :  
*voir* Sessions.

**V**

Vacants (sièges devenus) :

Elections et nominations pour y pourvoir...34, 107, 141, 150, 157, 160

Vice-Présidents de l'Assemblée générale :

Election .....31  
Mandat .....31

Membres du Bureau de l'Assemblée générale .....38, 39

Présidents par intérim.....32, 33  
Ne prennent pas part aux scrutins..37

Pouvoirs et devoirs.....33  
Sessions extraordinaires d'urgence...65

Vice-Présidents des commissions :

Election .....105, 107  
Eligibilité .....103

Peuvent remplacer les Présidents :

Au Bureau de l'Assemblée générale .....39

Dans les commissions.....107  
Pouvoirs et devoirs.....39, 107

Vote :

*Voir aussi* Elections.

Abstentions .....88, 127  
Appel nominal .....89, 128

Bureau (votes au sein du).....38, 39  
Décisions des Présidents de commission .....114

Décisions du Président de l'Assemblée générale .....73

Dispositions principales..84, 87, 125, 126

Division des propositions et amendements .....91, 130

Explication de vote.....90, 129  
Interruption d'un scrutin.....90, 129

Majorité des deux tiers requise :  
Administratives et budgétaires (questions) .....85

Admission de nouveaux Membres .....85, 137

Amendements à des propositions relatives à des questions importantes .....86

Election des membres du Conseil de sécurité, du Conseil de tutelle et du Conseil économique et social..85

Exclusion de Membres.....85

Vote (suite)

Articles

Majorité des deux tiers requise (suite)	
Inscription à l'ordre du jour d'une session extraordinaire de questions figurant sur la liste supplémentaire et de questions nouvelles.....	19
Maintien de la paix et de la sécurité internationales .....	85
Questions importantes.....	85, 86
Rapports et pétitions relatifs au Territoire du Sud-Ouest Africain.	
Régime de tutelle.....	85
Remise en discussion d'une proposition motion à cet effet).....	83, 124
Suspension des droits et privilèges des membres .....	85
"Membres présents et votants".....	88, 127

Articles

Mode de scrutin.....	89, 128
Ordre du vote:	
Amendements .....	92, 131
Compétence (décisions sur la).....	81, 122
Motions de procédure.....	79, 120
Propositions .....	93, 132
Partage égal des voix.....	97, 134
Présidents (les) ne prennent pas part aux scrutins.....	37, 106
Rapports des commissions (procédure de mise en discussion).....	68
Règlement intérieur (modification au).....	164
Règles à observer pendant un vote .....	90, 129

## DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

- ALLEMAGNE**  
R. Eisenschmidt, Kaiserstrasse, 49, Frankfurt/Main.  
Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.  
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.  
W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c).
- ARGENTINE**  
Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500, Buenos Aires.
- AUSTRALIE**  
H. A. Goddard, 255a George St., Sydney; 90 Queen St., Melbourne.  
Melbourne University Press, Carlton N.3, Victoria.
- AUTRICHE**  
Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.  
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.
- BELGIQUE**  
Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.  
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.
- BOLIVIE**  
Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.
- BRESIL**  
Livreria Agir, Rio de Janeiro, São Paulo and Belo Horizonte.
- CAMBODGE**  
Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Portail, 14 avenue Bouilloche, Pnom-Penh.
- CANADA**  
Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto.
- CEYLAN**  
Lake House Bookshop, The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., P. O. Box 244, Colombo.
- CHILI**  
Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago.  
Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.
- CHINE**  
The World Book Co., Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.  
The Commercial Press Ltd., 211 Honan Rd., Shanghai.
- COLOMBIE**  
Librería América, Medellín.  
Librería Buchholz Galería, Bogotá.  
Librería Nacional Ltda., Barranquilla.
- COREE**  
Eul-Yoo Publishing Co. Ltd., 5, 2-KA, Chongno, Séoul.
- COSTA-RICA**  
Trosjes Hermanos, Apartado 1313, San José.
- CUBA**  
La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.
- DANEMARK**  
Einar Munksgaard, Ltd., Norregade 6, København, K.
- EGYPTE**  
Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.
- EQUATEUR**  
Librería Científica, Guayaquil and Quito.
- ESPAGNE**  
Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.  
Librería Mundt-Premsa, Lagasca 38, Madrid.
- ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE**  
International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.
- FINLANDE**  
Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.
- FRANCE**  
Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris (Ve).
- GRECE**  
Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athènes.
- GUATEMALA**  
Sociedad Económica Financiera, Edificio Briz, Despacho 207, 6a Av. 14-33, Zona 1, Guatemala City.
- HAITI**  
Librairie "A la Caravelle", Boite postale 111-B, Port-au-Prince.
- HONDURAS**  
Librería Panamericana, Tegucigalpa.
- HONG-KONG**  
The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.
- INDE**  
Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras and New Delhi.  
Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta.  
P. Varadachary & Co., Madras.
- INDONESIE**  
Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.
- IRAK**  
Mackenzie's Bookshop, Baghdad.
- IRAN**  
"Guliy", 482 Avenue Ferdowsi, Teheran.
- IRLANDE**  
Stationery Office, Dublin.
- ISLANDE**  
Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstræti 18, Reykjavik.
- ISRAEL**  
Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv.
- ITALIE**  
Librería Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze.
- JAPON**  
Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.
- JORDANIE**  
Joseph I. Bahous & Co., Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
- LIBAN**  
Librairie Universelle, Beyrouth.
- LIBERIA**  
J. Momolu Kamara, Monrovia.
- LUXEMBOURG**  
Librairie J. Schummer, Luxembourg.
- MEXIQUE**  
Editorial Hermes S.A., Ignacio Maliscal 41, México, D.F.
- NORVEGE**  
Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.
- NOUVELLE-ZELANDE**  
United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.
- PAKISTAN**  
The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan.  
Publishers United Ltd., Lahore.  
Thomas & Thomas, Karachi, 3.
- PANAMA**  
José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.
- PARAGUAY**  
Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
- PAYS-BAS**  
N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
- PEROU**  
Librería Internacional del Perú, S.A., Lima and Arequipa.
- PHILIPPINES**  
Alema's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.
- PORTUGAL**  
Livreria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.
- REPUBLIQUE DOMINICAINE**  
Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.
- ROYAUME-UNI**  
H. M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E.1.
- SALVADOR**  
Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.
- SINGAPOUR**  
The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.
- SUEDE**  
C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.
- SUISSE**  
Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.  
Hans Ravnhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.
- SYRIE**  
Librairie Universelle, Damas.
- TCHÉCOSLOVAQUIE**  
Československý Spisovatel, Národní Třída 9, Praha 1.
- THAÏLANDE**  
Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
- TURQUIE**  
Librairie Hachette, 469 İstiklal Caddesi, Beyoğlu, İstanbul.
- UNION SUD-AFRICAINE**  
Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria.
- URUGUAY**  
Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.
- VENEZUELA**  
Librería del Este, Av. Miranda, No. 52 Edf. Gallpán, Caracas.
- VIET-NAM**  
Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Portail, Boite postale 283, Saïgon.
- YUGOSLAVIE**  
Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenja.  
Državno Preduzeće, Jugoslovenska Knjižna, Terazijske 27/11, Beograd.  
Prosvjeta, 5, Trg. Bratstva I Jedinstva, Zagreb.

[57 F1]

*Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de dépositaires peuvent être adressées à la Section des ventes et de la distribution, Organisation des Nations Unies, New-York (Etats-Unis d'Amérique), ou à la Section des ventes, Organisation des Nations Unies, Palais des Nations, Genève (Suisse).*

Printed in U.S.A.  
25185—September 1957—1,850

Price: \$U.S. 0.25; 1/9 stg.; Sw. fr. 1.00  
(or equivalent in other currencies)

United Nations publication  
Sales No.: 1957.1.24